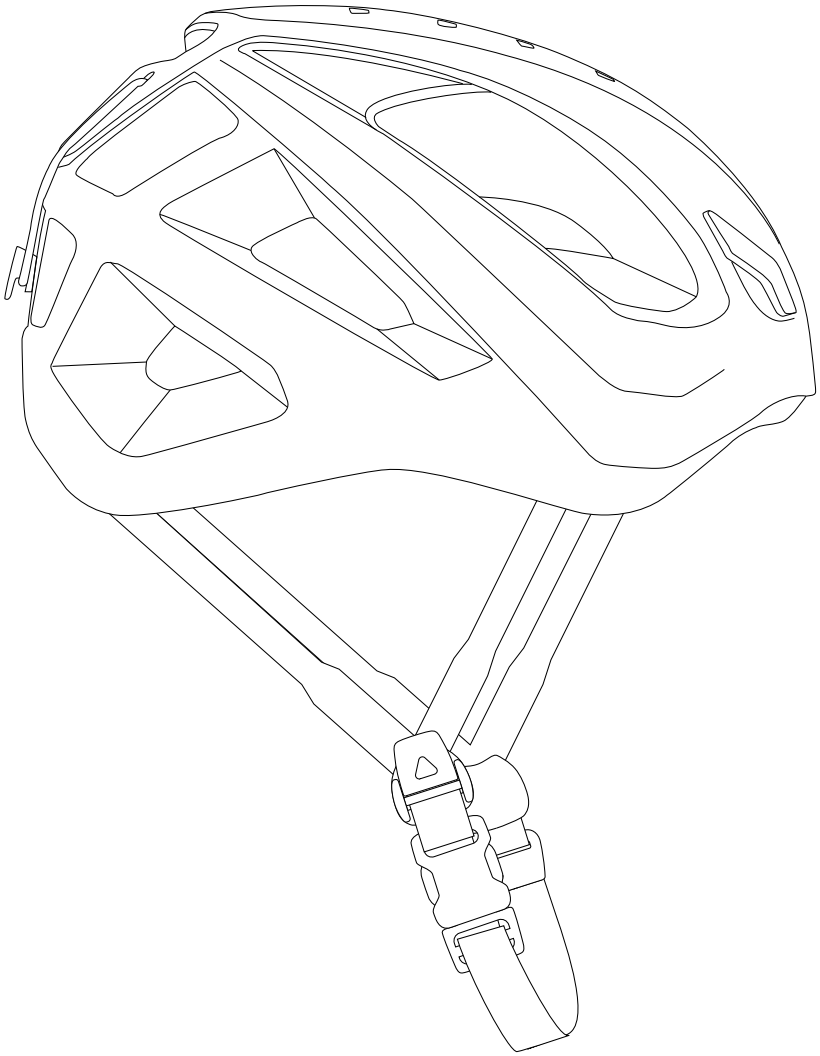
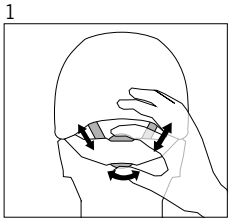
BLACKLIGHT HELMET

USER MANUAL

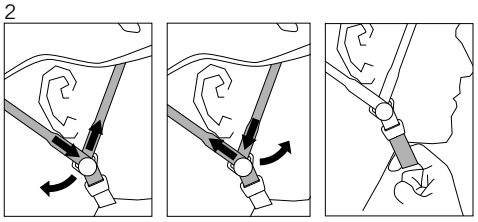


B

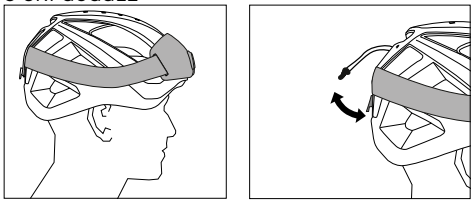
1



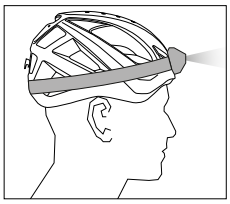
2



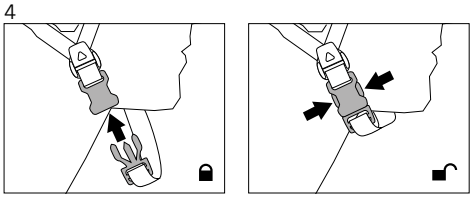
3 SKI GOGGLE



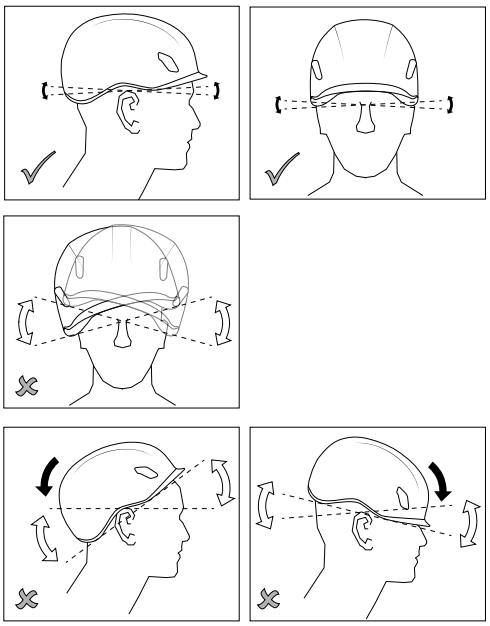
3 HEADLAMP



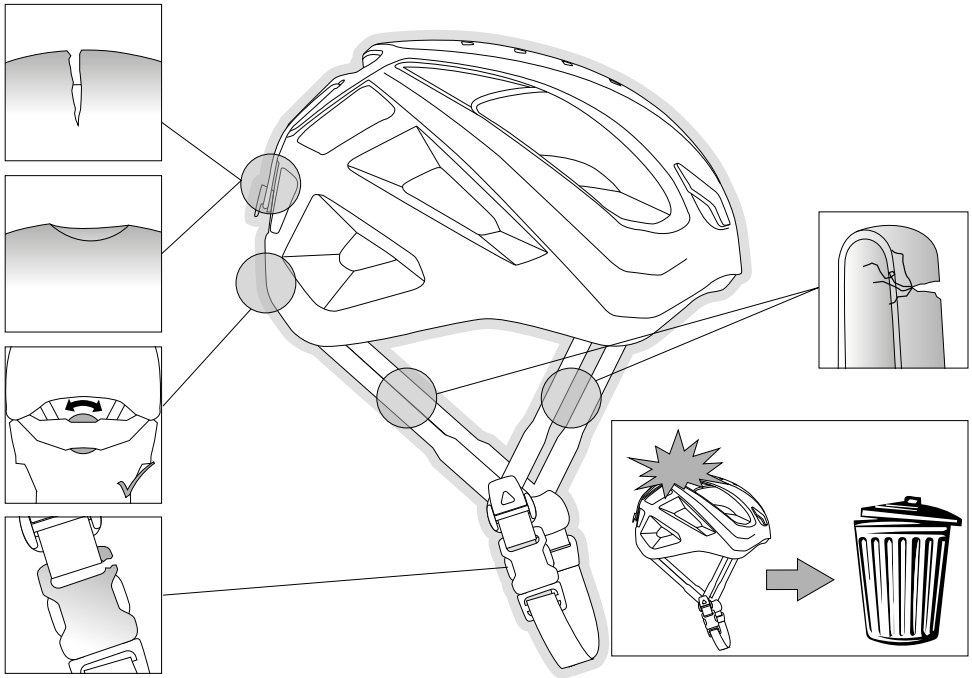
4

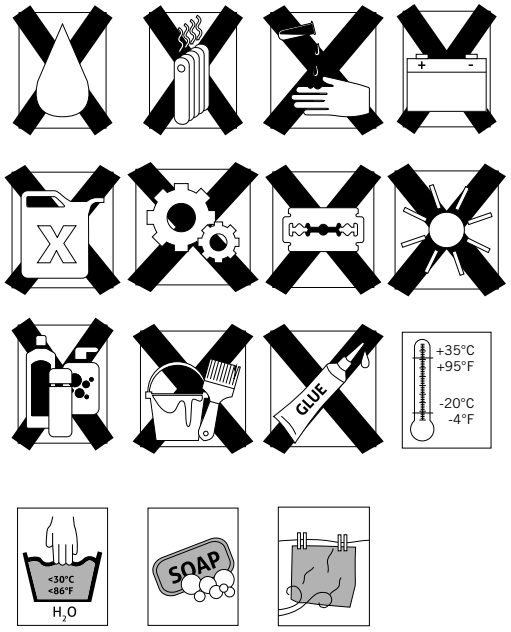


5



C



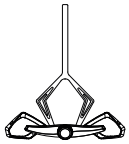


BLACKLIGHT SPARE PARTS

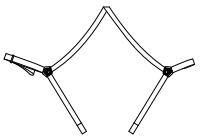
LAMP CLIP
08-0000043358
suitable for ski goggle



ADJUSTMENT SYSTEM
08-0000043357



FITTING SYSTEM
S/M - L/XL
08-0000043356



PADDING
S/M - L/XL
08-0000043359





MODEL	SIZE	SIZE RANGE
BLACKLIGHT	S/M	52-59 cm
	L/XL	57-62 cm



SPARE PARTS				
	FIT SYSTEM	ADJUSTMENT SYSTEM	PADDING & FOAM PADS	LAMP CLIP
BLACKLIGHT	08-0000043356	08-0000043357	08-0000043359	08-0000043358

LATEST VERSION
OTHER LANGUAGES
TECHNICAL TIPS
DECLARATION OF CONFORMITY

DE

A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen. Es handelt sich um einen Bergsteigerhelm der vorwiegend zum Schutz vor Steinschlag und Stürzen konzipiert ist. Machen Sie sich vor dem ersten Einsatz mit dem Produkt vertraut. Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. DYNAFIT empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten. Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung hergestellt. Die Konformitätserklärung kann unter www.dynafit.com eingesehen werden.

Das Produkt entspricht der Klasse II für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

☠: Lebensgefahr

⚠: Verletzungsrisiko

✓: Korrekte Anwendung

Das Produkt schützt vor dem Risiko des Steinschlags und des Aufpralls und entspricht der Norm EN 12492:2025 und 18100.

Helme für Skibergsteiger, Bergsteiger und Kletterer. Dieser Helm entspricht nicht der Norm EN 1077 für Helme für alpine Skifahrer und Snowboarder.

Helme zum Bergsteigen und Klettern sind Kopfbedeckungen die vorwiegend dafür bestimmt sind, den oberen Kopfbereich vor Gefahren zu schützen, die während des Bergsteigens und Kletterns auftreten können.

Helme für Skifahrer/Snowboarder sollen die Verletzungsgefahr für den Schädel und den vom Helm umgebenen Teil des Kopfes bei Aktivitäten von Skifahrern/Snowboardern verringern.Diese Helme sind so konstruiert, die Aufprallenergie zu absorbieren und das Ausmaß der Kopfverletzung zu verringern. Trotzdem kann das Tragen eines Helms nicht den Tod oder bleibende Invalidität ausschließen.

Das Gewicht des Helms kann um ±10 % vom angegebenen Wert abweichen.

EINSTELLUNG DES HELMS

ACHTUNG: Für angemessenen Schutz muss dieser Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden. Falls dies nicht möglich ist, BENÜTZEN SIE DEN HELM NICHT, sondern tauschen Sie ihn gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus. Ein falsch angepasster oder locker sitzender Helm reduziert die Schutzwirkung deutlich.

ABBILDUNG 1 – ANPASSUNG AN DIE KOPFGRÖSSE DES TRÄGERS: 1 System mit Verstellrad: Erweitern Sie zunächst mit dem Verstellrad den Kopfband-Umfang bis zu seinem Maximum (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) und setzen Sie den Helm auf. Dann drehen Sie das Rad solange im Uhrzeigersinn, bis das Kopfband straff um Ihren Kopf sitzt. Für den optimalen Sitz können Sie das Band im Nacken vertikal nach oben und unten verschieben.

ABBILDUNG 2 – ANPASSUNG KINNBAND: Das Kinnband verläuft seitlich an Ihrem Kopf und wird mit der Schnalle unter dem Kinn verschlossen. Für einen straffen und bequemen Sitz kann die Länge des Bandes unterhalb Ihres Kinns verstellt werden. Für die Positionierung seitlich an Ihrem Kopf, verschieben Sie die Divider und passen die Riemenlänge entsprechend Ihrer Kopfform unterhalb Ihrer Ohren an. Die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken, bei geschlossener Schnalle sollte das Kinnband keinen Druck auf den Kehlkopf ausüben.

ABBILDUNG 3 Nicht vom Hersteller freigegebenes Zubehör kann die Funktionalität und Leistungsfähigkeit des Helms beeinträchtigen.

– ANBRINGEN EINER SKI-SCHUTZBRILLE: Platzieren Sie die Skibrille in der Mitte des Helms und befestigen Sie sie mit dem elastischen Band auf der Rückseite.

– STIRNLAMPENFIXIERUNG: Zum Befestigen einer Stirnlampe an Ihrem Helm, schieben Sie das Trägerband der Stirnlampe unter die flexiblen Einschübe auf der Außenschale, und fixieren Sie sie mit dem elastischen Band auf der Rückseite des Helms. Positionieren Sie die Lampe auf der Stirnseite des Helms. Kompatibel mit handelsüblichen elastischen Stirnlampen, sofern deren Verwendung die Stabilität und Sicherheit des Helms nicht beeinträchtigt. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass die Stirnlampe während der Aktivität sicher an ihrem Platz bleibt.

ABBILDUNG 4 – STECKSCHNALLE: Schließen: Drücken Sie die beiden Schnallenelemente so ineinander, dass sie einrasten. Die Steckschnalle schließt mit einem lauten Click. Öffnen: Drücken Sie die Steckschnalle an den Seiten zusammen. Entfernen Sie die Ohrenschützer beim Bergsteigen und Klettern.

ABBILDUNG 5 – ÜBERPRÜFUNG: Stellen Sie sicher, dass bei geschlossenem Kinnband und straffem Kopfband der Helm waagrecht sitzt und weder seitlich noch in Stirn oder Nacken verrutschen kann.

C SICHERHEITSHINWEISE

Stellen Sie sicher, dass der Helm weder deformiert ist, noch andere sichtbare Schäden aufweist.

WARNUNG: Der Helm wurde entwickelt, um die Energie eines Aufpralls durch partielle Zerstörung oder Beschädigung zu absorbieren. Obwohl eine solche Beschädigung nicht leicht erkennbar ist sollte jeder Helm, der einen harten Aufprall erlitten hat, ausgetauscht werden. Aus diesem Grund muss der Helm nach einer harten Stoßbelastung, wie sie einem Sturz oder Stein-/ Eisschlag auftritt, sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind.

Verwenden Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Aufkleber oder selbstklebende Ettiketten auf dem Helm nur entsprechend der Anweisung des Helmherstellers.

Extreme Temperaturen (unter -20°C und über +35°C), Farben, Reinigungsmittel und Kohlenwasserstoffe, Lösemittel, Klebstoffe oder Aufkleber können die physikalischen Eigenschaften des Helms verändern und dürfen daher nur nach den Anweisungen des Herstellers aufgetragen bzw. aufgeklebt werden.

· Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer ist stark von folgenden Faktoren abhängig: Verwendungshäufigkeit, Verwendungsart, äußere Einflüsse, korrekte Wartung und Reinigung.

Die maximale Lebensdauer beträgt 14 Jahre ab dem Herstellungsdatum, davon nicht mehr als 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung.

DYNAFIT empfiehlt, Ausrüstungsgegenstände, welche ihrer Sicherheit dienen (PSA Ausrüstung) in jedem Fall nach 10 Jahren ab Herstelldatum auszutauschen, auch wenn sie nie oder nur selten benutzt worden sind. Bei extremem und sehr intensivem Gebrauch kann die Lebensdauer sogar unter einem Jahr liegen.

Nach einer harten Stoßbelastung wie sie einem Sturz oder Stein-/ Eisschlag auftritt, muss der Helm sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Lagerung

Ihr Helm sollte an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort gelagert und vor Sonnenlicht geschützt werden. Vermeiden Sie Lagerung in der Nähe von Hitzequellen, unter direkter und anhaltender UV-Strahlung und bei Extremtemperaturen. Lagern Sie Ihren Helm nicht im Rucksack. Achten Sie darauf, dass Ihr Helm nie mit aggressiven Chemikalien wie Batteriesäure, Lösungsmitteln oder Salzen in Kontakt kommt.

Wartung und Reinigung

Verwenden Sie ausschließlich Substanzen zur Reinigung, Wartung oder Desinfizierung des Helmes, die keine negativen Auswirkungen auf den Helm haben und die bei Verwendung nachweislich ebenfalls keinen negativen Effekt auf den Träger entsprechend der Anweisungen und Informationen des Herstellers haben.

Bei starker Verschmutzung können Sie Ihren Helm mit milder Seifenlauge abwaschen, vermeiden Sie aber den Gebrauch von chemischen Reinigungs– und Lösungsmitteln. Spülen Sie den Helm anschließend gut ab und wischen Sie alle Teile mit einem Tuch trocken. Der Träger wird darauf hingewiesen, dass der Helm durch Modifizierung oder Entfernung von allen originalen Bauteilen, anders als der Hersteller des Helmes empfohlen hat, beschädigt wird. Der Helm sollte nicht für den Anbau von Teilen auf irgendeine Art und Weise, die nicht vom Hersteller des Helmes empfohlen wurde, modifiziert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen oder Modifikationen an Ihrem Helm durch. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, tauschen Sie Ihren Helm aus.

Transport

Schützen Sie Ihren Helm vor mechanischer Beschädigung, Sonneneinstrahlung, Chemikalien oder Verschmutzung. Am besten verwenden Sie einen Schutzbeutel und oder spezielle Lager– und Transportbehälter – die Auslieferung.

F KENNZEICHNUNG

DYNAFIT:
Marke des Herstellers
BLACKLIGHT: Produktname
CE Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425
Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B):
Apave SA (0082)
6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE
cedex – France
EN12492:2025 EN18100:2025: Norm, der das Produkt entspricht
size x cm: Größe
x g: Gewicht
Made in xxxxx: Herkunftsland
xxAmmyy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit
xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)
A: Produktionscharge (A = erste Charge der Produktion des Monats)
mm: Monat der Herstellung
(01 = Januar)
yy: Herstellungsjahr (21 = 2021)

: Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen
DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Marke, Name und Adresse des Herstellers

G GARANTIE

Dynafit – Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs– und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Dynafit – Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß– und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

EN

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides. The product is a mountaineering helmet, primarily designed for impact protection against rock fall and offering protection to climbers during a fall. Please familiarise yoursef with this product before use.

Please note: mountaineering and climbing are dangerous sports which may lead to unforeseable risks. You are responsible for any activities that you undertake and any decisions that you make. Please find out about the risks involved in these type of sports prior to practising them. DYNAFIT recommends full training by appropriate personnel (e.g. mountain guides, climbing trainers) before undertaking any mountaineering or climbing activities. In addition, anyone practising these sports is fully responsible for finding out about the proper course of action and techniques required for the safe performance of any rescue operations. The manufacturer is not held liable in any form for the consequences of abuse or incorrect use of equipment. Please also take note of the certification details relevant to any other protective equipment components used. Make sure all the components in your protection equipment are certified.

This product is made in conformity with PPE regulation (EU) 2016/425. You can view the Declaration of Conformity under www.dynafit.com.

The product meets category II for personal protective equipment (PPE).

B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

: Danger to life

: Risk of injury

: Correct use

This product protects from rock fall and impacts and corresponds to the standard EN 12492:2025 and 18100.

Helmets for ski mountaineers, mountaineers and climbers.

This helmet does not comply with EN 1077 Helmets for alpine skiers and snowboarders.

Mountaineering helmets are headwear primarily intended to protect the upper part of the wearer's head against hazards which might occur during activities carried out by mountaineers; skiing/snowboarding helmets are intended to reduce the risk of injury to the skull and part of the head surrounded by the helmet during activities carried out by skiers/ snowboarders.

In particular, these helmets are designed to absorb the energy produced during the collision by reducing the intensity of the trauma suffered by the head. However, wearing a helmet cannot prevent death or permanent disability.

The helmet weight may vary by ±10 % from the specified value.

ADJUSTING THE HELMET

WARNING: For adequate protection this helmet has to fit or to be adjusted to the size of the user's head.

If it does not fit correctly, DO NOT USE THE HELMET. Swap it for another size or another model. A helmet that does not properly fit your head, or which is too loose, will significantly impair the helmet's protective capability.

ILLUSTRATION 1 – ADJUSTING HELMET FIT TO YOUR HEAD SIZE: 1 System with adjusting wheel: First, expand the headband to its maximum dimensions via the adjustment wheel (turn anti-clockwise) and put the helmet on. Then turn the wheel clockwise until the headband sits snug to your head. To get the perfect fit, you can slide the headband vertically up or down at the back.

ILLUSTRATION 2 – ADJUSTING THE CHIN STRAP: The chin strap should sit at the sides of your head and is fastened with the buckle under your chin. For a snug and comfortable fit, the strap length can be adjusted under your chin. To position the strap properly at the sides of your head, shift the divider and adjust the strap length to fit your head shape so that the strap sits below your ears on both sides. The straps must not cover your ears. When the buckle is closed, the chin strap should not apply any pressure on your Adam's apple.

ILLUSTRATION 3 Accessories not approved by the manufacturer may affect the functionality and the performance of the helmet.

– MOUNTING A SKI GOGGLE: position the goggle central on the helmet and fix it with the elastic strap on the back.

– FIXING A HEADLAMP: To fix a headlamp to your helmet, slide the headlamp's strap through the flexible slots on the exterior shell and hold it in place with the elastic band on the back of the helmet. Position the lamp on the front of the helmet, on the forehead.

Compatible with standard elastic headlamps, provided their use does not compromise the helmet's stability or safety. It is the user's responsibility to ensure the headlamp remains securely in place during activity.

ILLUSTRATION 4 – PLUG BUCKLE: To close: Push both buckle ends one into another so that they slot together. The plug buckle closes with a loud click. To open: Press the buckle laterally. Remove ear pad for mountaineering or climbing activities.

ILLUSTRATION 5 – CHECK: When the chin strap is fastened and the headband is flat to your head, ensure that the helmet is sitting level horizontally and that it cannot slip forwards or backwards.

C SAFETY INSTRUCTIONS

Always check the condition of your helmet first before using it. Check all straps, attachment parts and make sure that the adjustment elements on the headband function properly. Make sure that the helmet shape is not deformed and that it does not have any other visible damage.

WARNING: The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. For this reason, the helmet must be replaced immediately following any significant impact in cases such as a climber fall or as a result of rock or ice fall, even if the damage is not visible.

Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer. Extreme temperatures (below -20°C/-4°F and above +35°C/95°F), cleaning materials, hydrocarbons and paint, solvents, adhesives/ glues or stickers can all alter the physical characteristics of the helmet, and therefore may only be used with instructions or permission provided by the manufacturer.

If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

D LIFESPAN

The helmet's lifespan is very dependent on the following factors: regularity of use, type of use, external influences, correct maintenance and cleaning method.

The maximum lifespan is 14 years from the date of manufacture, of which not more than 10 years from the date of first use.

DYNAFIT explicitly recommends replacing any safety equipment (PPE equipment) after a maximum of 10 years from the date of production, regardless of whether the product has been used regularly or not. Extreme and very demanding usage can even lead to a lifespan of less than one year.

If the helmet suffers any extreme shock loads such as those that arise following a climber falling, or in cases of rock and ice fall, it must be replaced immediately even if there are no visible signs of damage.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

Storage

You should store your helmet somewhere dry, cool and well ventilated, away from direct sunlight. Avoid storing the helmet near any heat sources, nor anywhere where it is exposed to direct or persistent UV rays or extreme temperatures. Do not store your helmet in your backpack. Ensure that your helmet never comes into contact with aggressive chemicals such as battery acid, solvents or salt.

Cleaning and maintenance

For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

Heavy soiling on your helmet can be washed off with mild soap but do not use any chemical cleaning products or solvents. Rinse your helmet thoroughly after cleaning and dry it all over with a towel. The attention of the user is also drawn to the damage of modifying or removing any of the original components parts of the helmet, other than as recommened by the helmet manufacturer.

Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not carry out any repairs or modify your helmet yourself. If you notice that the helmet is damaged, you should replace it.

Transport

Protect your helmet from any mechanical wear or damage, solar radiation, chemicals or dirt. The best approach is to get a protective bag for your helmet and/or a special storage and transport container.

F IDENTIFICATION LABELS

DYNAFIT:

Manufacturer's brand

BLACKLIGHT: Product name

CE Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

Notified body performing the EU type examination (module B):

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: The standard with which the product complies

size x cm: Size

x g: Weight

Made in xxxx: Country of origin

xxAmmyy: Information on traceability

xx: Index (Reference to current drawing)

A: Production batch (A = first batch of the production month)

mm: Month of manufacture

(01 = January)

yy: Year of manufacture

(21 = 2021)

: Pictogram indicating that the directions must be read.

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Brand, name and address of manufacturer

G GUARANTEE

Dynafit – Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Dynafit – Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

IT

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva. Il casco per alpinismo è concepito prevalentemente come protezione in caso di colpi e caduta di pietre e offre protezione agli arrampicatori durante la caduta.

È indispensabile familiarizzarsi con questo prodotto prima dell'uso.

Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. DYNAFIT consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale DPI. La dichiarazione di conformità potrà essere consultata su www.dynafit.com.

Il prodotto corrisponde alla categoria II dei dispositivi di protezione individuale (DPI).

B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzatelo oltre i suoi limiti costruttivi.

☠: Pericolo di morte

⚠: Pericolo di ferimento

✓: Uso corretto

Il prodotto protegge dal rischio di caduta massi e dagli urti ed è conforme alle Normative EN 12492:2025 e 18100.

Caschi destinati a sci alpinismo, alpinismo e arrampicata. Questo casco non è conforme alla norma EN 1077 per caschi destinati a sciatori alpini e snowboarder.

I caschetti per l'arrampicata e l'alpinismo sono copricapi destinati prevalentemente alla protezione della parte superiore del capo dagli urti che possono sussistere durante le attività di alpinismo, arrampicata e scialpinismo.

I caschi da sci, snowboard hanno lo scopo di ridurre il rischio di lesioni al cranio e alla parte della testa protetta dal casco per chiunque pratichi questi sport. Questi caschetti sono progettati per assorbire la forza di impatto e ridurre l'entità delle possibili ferite alla testa. Ciò nonostante, indossare un casco non può escludere la morte o l'invalidità permanente.

Il peso del casco può variare di ±10% rispetto al valore specificato.

REGOLAZIONE DEL CASCO

ATTENZIONE: per una protezione ottimale, questo casco deve adattarsi ed essere regolato alla forma della testa. In caso contrario, NON UTILIZZATE IL CASCO, ma sostituitelo con un'altra misura o un altro modello. Un casco che non si adatta bene ed è allentato, riduce decisamente la sua azione protettiva.

ILLUSTRAZIONE 1 – ADATTAMENTO ALLA GRANDEZZA DELLA TESTA DEL PORTATORE: 1 Sistema con manopola di regolazione: Con la manopola di regolazione allargate dapprima la circonferenza della fascia interna del casco fino al suo massimo (girando in senso antiorario) e indossate il casco. Girate quindi la manopola in senso orario, finché la fascia non sarà ben tesa attorno alla vostra testa. Per una vestibilità ottimale, potete spostare verticalmente la fascetta sulla nuca, verso l'alto e il basso.

ILLUSTRAZIONE 2 – ADATTAMENTO DEL CINTURINO DEL MENTO: Il cinturino del mento scorre lateralmente alla testa e si chiude con una fibbia sotto il mento. Per una vestibilità ferma e comoda è possibile regolare la lunghezza del cinturino sotto il mento. Per il posizionamento laterale rispetto alla testa, muovete il divisore e adattate la lunghezza delle cinghie al di sotto delle orecchie secondo la forma della vostra testa. Le cinghie non devono coprire le orecchie; a fibbia chiusa il cinturino non dovrebbe esercitare alcuna pressione sulla laringe.

ILLUSTRAZIONE 3 Gli accessori non approvati dal produttore possono influire sulla funzionalità e sulle prestazioni del casco.

– MONTAGGIO DI UNA MASCHERA DA SCI: Posizionare la maschera al centro del casco e fissarla con il cinturino elastico sul retro.

– COME FISSARE LA FRONTALE. Per fissare una frontale al vostro casco, fate passare la cinghia della frontale attraverso la fessura adattabile ai lati del caschetto e tenetela ferma con la banda elastica sul retro del caschetto. Posizionate la lampada sulla parte anteriore del caschetto, sulla fronte.

Compatibile con le lampade frontali elastiche standard, a condizione che il loro utilizzo non comprometta la stabilità o la sicurezza del casco. È responsabilità dell'utente assicurarsi che la lampada frontale rimanga saldamente in posizione durante l'attività.

ILLUSTRAZIONE 4 – FIBBIA A SCATTO: CHIUSURA: collegare gli elementi, in modo che si blocchino l´uno nell´altro. La fibbia si chiudecon un sonoro click. Apertura: premere la fibbia sui lati Per alpinismo e arrampicata, rimuovere il paraorecchie.

ILLUSTRAZIONE 5 – CONTROLLO: Assicuratevi che, con il cinturino del mento chiuso e la fascia interna del casco ben tesa, il casco sia indossato orizzontalmente e non si sposti né lateralmente, né sulla fronte, né sulla nuca.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Assicuratevi che il casco non sia né deformato, né mostri altri danni visibili.

ATTENZIONE: il casco assorbe l'energia di un colpo subendo un danno, e anche se tale danno non è pienamente visibile, qualsiasi casco che ha subito una grave sollecitazione d'urto deve essere sostituito.

Per questo motivo, il casco deve sempre essere sostituito dopo una forte sollecitazione d'urto, es. dopo un colpo o una caduta di pietre/ghiaccio, anche se esteriormente non vi sono segni visibili di danni.

Non utilizzate vernici, solventi, collanti o etichette auto-adesive, se non in conformità con le indicazioni del produttore del casco.

Temperature estreme (sotto -20°C e sopra +35°C), detergenti, idrocarburi, colori, solventi, collanti o adesivi possono modificare le caratteristiche fisiche del casco e devono quindi essere applicati o attaccati solo su indicazione del produttore.

·In caso di anche un minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

D DURATA

La durata è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, influenze esterne, corretta manutenzione e pulizia.

La durata di vita massima è di 14 anni a partire dalla data di fabbricazione, di cui non oltre 10 a partire dalla data del primo utilizzo.

DYNAFIT consiglia in ogni caso di sostituire i prodotti che servono alla sicurezza (Personal Protective Equipment) dopo un massimo di 10 anni dalla data di produzione, anche se sono stati poco o mai utilizzati. In caso di utilizzo estremo o molto intenso la durata può essere anche inferiore a un anno.

In seguito a una forte sollecitazione d'urto, come un colpo o una caduta di pietre, il casco deve essere subito sostituito, anche se esteriormente non vi sono segni visibili di danni.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

Conservate il vostro casco in un luogo asciutto, fresco, ben areato e protetto dalla luce solare. Evitate di stoccarlo vicino a fonti di calore, esporlo direttamente e a lungo ai raggi UV e a temperature estreme. Non lasciate il vostro casco nello zaino. Fate attenzione affinché il vostro casco non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come acido delle batterie, soluzioni varie o sali.

Per la pulizia, il mantenimento e la disinfezione, usate solamente sostanze che non hanno un effetto negativo sul casco, e tantomeno sul portatore se utilizzate in conformità con le indicazioni e informazioni fornite dal produttore.

Qualora il casco fosse molto sporco, potete lavarlo con un sapone delicato, evitando l'uso di detergenti e soluzioni chimiche. Risciacquate quindi accuratamente il casco e asciugatelo in tutte le sue parti con un panno. Chi lo porta deve fare attenzione a non modificare o rimuovere nessun elemento originale del casco diversamente da quanto consigliato dal produttore del casco. I caschi non dovrebbero essere alterati per apportare modifiche non indicate dal produttore del casco. Non eseguite autonomamente riparazioni o modifiche al vostro casco. Se notate parti danneggiate, sostituite il casco.

Proteggete il vostro casco da deterioramento meccanico, insolazione, agenti chimici o sporcizia. Utilizzate preferibilmente un sacchetto di protezione o speciali contenitori per lo stoccaggio e il trasporto.

F MARCATURA

DYNAFIT: Marchio del fabbricante

BLACKLIGHT: Nome del prodotto

CE Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B):
Apave SA (0082)
6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE
cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Norma di riferimento

size x cm: Taglia

x g: Peso

Made in xxxxx: Paese d'origine

xxAmmyy: Indicazione
per la tracciabilità
xx: Indice
(Riferimento al disegno corrente)
A: Lotto di produzione (A = primo lotto del mese di produzione)
mm: Mese di fabbricazione
(01 = Gennaio)
yy: Anno di fabbricazione
(21 = 2021)

: Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

G GARANZIA

Dynafit – Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Dynafit – Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

FR

A GÉNÉRALITÉS

Veuillez S.V.P. lire ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit. Ce produit est un casque d'alpinisme conçu avant tout pour se protéger des chutes de pierres et des chutes en général. Familiarisez-vous avec ce produit avant de l'utiliser.

Attention: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Si vous commencez l'alpinisme ou l'escalade, DYNAFIT vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité. Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI. La déclaration de conformité peut être consultée sur www.dynafit.com.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de deuxième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

☠: Risque de décès

⚠: Risque de blessure

✓: Utilisation correcte

Ce produit protège du risque de chutes de pierres et de chocs et correspond aux normes EN 12492:2025 et 18100.

Casques destinés au ski-alpinisme, à l'alpinisme et à l'escalade. Ce casque n'est pas conforme à la norme EN 1077 relative aux casques pour skieurs alpins et snowboardeurs. Les casques pour l'alpinisme et l'escalade sont des équipements destinés à la protection du haut de la tête contre d'éventuels dangers lors de l'alpinisme et l'escalade.

Les casques de ski/snowboard sont destinés à réduire le risque de blessure du crâne et de la partie de la tête que le casque recouvre lors des activités pratiquées par les skieurs/snowboarders.

Ces casques sont conçus de manière à absorber l'énergie de chocs et diminuer la gravité de blessures à la tête. Cependant, le port d'un casque n'exclut pas entièrement la possibilité de mort ou d'invalidité permanente.

Le poids du casque peut varier de ±10 % par rapport à la valeur spécifiée.

RÉGLAGE DU CASQUE

ATTENTION: pour offrir une protection adéquate, le casque doit correspondre à la taille de la tête de l'utilisateur ou être ajusté en conséquence.

N'UTILISEZ PAS LE CASQUE s'il n'est pas ajusté correctement, mais optez pour une autre taille ou pour un autre modèle. Un casque mal adapté ou présentant une mauvaise assise réduit grandement sa capacité de protection.

ILLUSTRATION 1 – ADAPTATION À LA TAILLE DE LA TÊTE DE L'UTILISATEUR: 1 Système avec bouton rotatif: Au moyen du bouton rotatif, relâchez tout d'abord au maximum la sangle du tour de tête (tournez dans le sens contraire des aiguilles de la montre) et positionnez le casque sur la tête. Faites ensuite tourner le bouton dans le sens des aiguilles de la montre, jusqu'à ce que la sangle se maintienne fermement autour de votre tête. Pour une assise parfaite, vous pouvez faire glisser la sangle de serrage vers le haut ou vers le bas dans la région de la nuque.

ILLUSTRATION 2 – ADAPTATION DE LA JUGULAIRE: La jugulaire passe sur les côtés de la tête et se ferme sous le menton à l'aide de la boucle. Pour assurer une tenue ferme et confortable, la longueur de la sangle peut se régler sous le menton. Pour le positionnement latéral de la sangle, faites glisser les dividers et adaptez la position sous les oreilles, en accord avec la forme de votre tête. Les sangles ne doivent pas recouvrir les oreilles et la jugulaire ne doit pas exercer de pression sur la gorge lorsque la boucle est fermée.

ILLUSTRATION 3 Les accessoires non approuvés par le fabricant peuvent affecter la fonctionnalité et les performances du casque.

– MONTAGE D'UN MASQUE DE SKI: Placez le masque au centre du casque et fixez-le à l'aide de la sangle élastique située à l'arrière.

– FIXATION DE LAMPE FRONTALE: pour mettre en place une lampe frontale sur votre casque, faites glisser la sangle de la lampe sous les éléments flexibles se trouvant sur la partie externe de la coque, puis fixez-là sur l'arrière du casque au moyen de la sangle élastique. Positionnez la lampe sur la partie frontale du casque.

Compatible avec les lampes frontales élastiques standard, à condition que leur utilisation ne compromette pas la stabilité ou la sécurité du casque. Il incombe à l'utilisateur de veiller à ce que la lampe frontale reste bien en place pendant l'activité.

ILLUSTRATION 4 – BOUCLE RAPIDE: FERMETURE: placez les deux éléments de la boucle rapide de manière à ce qu'ils s'emboîtent l'un dans l'autre. Un clic audible se produit au moment de la fermeture de la boucle rapide. Ouverture : appuyez sur les deux côtés de la boucle rapide. Retirez l'oreillette pour l'alpinisme ou les activités d'escalade.

ILLUSTRATION 5 – CONTRÔLE: Une fois que la sangle du tour de tête est fermement en place et que la jugulaire est fermée, assurez– vous que le casque se trouve en position horizontale et qu'il ne puisse pas glisser en direction du front ou de la nuque.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Assurez– vous que le casque ne soit pas déformé et qu'il ne présente pas d'autres défauts visibles.

ATTENTION: le casque est construit de manière à absorber l'énergie d'un choc pouvant déboucher sur une destruction partielle ou un dommage. Même si un tel dommage n'est pas directement apparent, un casque doit toujours être remplacé après un impact important.

Le casque doit pour cette raison être immédiatement remplacé après un choc important (chute, impact de pierre ou de glace p. ex.), même si aucun dommage externe n'est apparent.

N'appliquez pas sur le casque de peinture, de solvants, d'autocollants ou de logos adhésifs, sauf en conformité avec les instructions du fabricant du casque.

Les températures extrêmes (inférieures à -20°C et supérieures à +35°C), les produits nettoyants et les hydrocarbures, l'application de peinture, solvant, colle ou adhésifs peut modifier les caractéristiques physiques du casque; une telle application n'est de ce fait possible qu'en accord avec les directives du fabricant.

· En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend principalement des facteurs suivants: fréquence d'utilisation, type d'utilisation, influences extérieures, entretien et stockage adéquats.

La durée de vie maximale est de 14 ans à compter de la date de fabrication, dont 10 ans au maximum à compter de la date de la première utilisation.

D'une manière générale, DYNAFIT recommande de remplacer les éléments de votre équipement de sécurité (EPP/PPP) après 10 ans au maximum à compter de la date de fabrication, même si ceux-ci n'ont été que peu ou pas du tout utilisés. En cas d'utilisation extrême et intensive, la durée de vie peut se situer en dessous d'une année! Le casque doit immédiatement être remplacé après un choc important (chute, impact de pierre ou de glace p. ex.), même si aucun dommage externe n'est apparent.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Votre casque doit être rangé dans un endroit sec, frais et bien aéré, et doit être protégé des rayons du soleil. Ne le stockez pas à proximité d'une source de chaleur et évitez une exposition directe et prolongée aux rayons UV ou à des températures extrêmes. N'entreposez pas votre casque dans le sac à dos. Prenez garde de ne jamais mettre votre casque en contact avec des produits chimiques agressifs (acide de batterie, solvants, etc.).

Entretien et nettoyage

Pour le nettoyage, l'entretien et la désinfection, veuillez uniquement utiliser des substances n'ayant pas d'effet négatif sur le casque ou son porteur. Veillez à appliquer les substances conformément aux instructions et informations du fabricant.

En cas de salissures importantes, vous pouvez laver votre casque à l'aide d'une solution savonneuse douce, en évitant l'utilisation de détergents chimiques ou de solvants. Rincez ensuite bien le casque et séchez tous les éléments au moyen d'un chiffon. Notez que la modification ou le retrait d'un ou de plusieurs éléments originaux de façon différente des recommandations du fabricant provoque des dommages au casque.

Le casque ne doit pas être modifié par l'apport de pièces supplémentaires de façon différente des recommandations du fabricant. N'effectuez vous-mêmes aucune réparation ou modification sur votre casque. Si vous constatez des dommages, remplacez immédiatement votre casque.

Protégez votre casque des dommages physiques, des rayons UV, des produits chimiques et des salissures. Utilisez de préférence une pochette de protection ou un emballage de stockage et de transport.

F INSCRIPTIONS

DYNAFIT:

Marque du Fabricant

BLACKLIGHT: Nom du produit

CE Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B):

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Norme à laquelle répond le produit

size x cm: Taille

x g: Poids

Made in xxxxx: Pays d'origine

xxAmmyy: Informations de traçabilité

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lot de production (A = premier lot de mois de production)

mm: Mois de fabrication

(01 = Janvier)

yy: Année de fabrication

(21 = 2021)

: Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Marque, nom et adresse du fabricant

G GARANTIE

Dynafit – Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériau, sauf si le produit a été usé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen. Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Dynafit – Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

ES

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor lea con atención el presente manual antes del uso y siga las instrucciones que en él se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección del casco. El producto es un casco de escalada que está concebido principalmente para proteger de los impactos de piedras y ofrecer a los montañistas protección en las caídas. Familiarícese con el producto antes de usarlo. Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada de montaña son deportes de riesgo que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de todas sus acciones y decisiones. Por favor, antes de practicar este tipo de deportes infórmese de los riesgos a los que puede exponerse. DYNAFIT recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse sobre la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Adicionalmente, asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tengon certificación. Compruebe además que el resto de los componentes de su equipamiento de protección cuenten con certificación. Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425. Puede ver la Declaración de Conformidad en www.dynafit.com.

El producto cumple con la clase 2 de equipos de protección personal (EPP).

B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

☠: Riesgo de muerte

⚠: Riesgo de herida

✓: Uso correcto

Este producto protege del riesgo de ser golpeado por una piedra o de una caída y cumple con la norma EN 12492:2025 y 18100.

Cascos destinados al esquí de montaña, al montañismo y a la escalada. Este casco no cumple con la norma EN 1077 para cascos de esquiadores alpinos y practicantes de snowboard. Los cascos para la escalada y el montañismo están diseñados principalmente para proteger la parte superior de la cabeza de los peligros que puedan surgir durante el montañismo y la escalada. Los cascos de esquí están diseñados para reducir el riesgo de lesiones en el cráneo y en la parte de la cabeza rodeada por el casco durante las actividades que realizan los esquiadores/snowboarders.

Estos cascos están especialmente construidos para absorber la energía del impacto y reducir las lesiones en la cabeza. No obstante, llevar un casco no excluye la muerte o la discapacidad permanente.

El peso del casco puede variar en ±10 % respecto al valor especificado.

AJUSTE DEL CASCO

ATENCIÓN: Para garantizar la protección adecuada, el casco ha de ajustarse bien al tamaño de la cabeza. Si se queda bien ajustado NO USE EL CASCO y cámbielo por uno de otra talla o por otro modelo. Un casco mal ajustado o que quede suelto reduce notablemente la protección.

ILUSTRACIÓN 1 – AJUSTAR EL CASCO AL TAMAÑO DE LA CABEZA DE SU USUARIO: 1 Sistema con rueda ajustable: Primero suelte al máximo la cinta de la cabeza con la rueda de ajuste (gire la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj) y póngase el casco. Luego haga girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cinta de la cabeza se tense en torno a su cabeza. Para un ajuste óptimo puede desplazar la cinta del cuello en vertical hacia arriba y hacia abajo.

ILUSTRACIÓN 2 – ADATTAMENTO DEL CINTURINO DEL MENTO: La cinta de la barbilla queda a los lados de la cabeza y se cierra con la hebilla por debajo de la barbilla. Para que quede ajustada y cómoda se puede adaptar la longitud de la cinta que queda por debajo de la barbilla. Para colocarla a un lado de la cabeza, desplace los divisores y ajuste la longitud de la correa adecuadamente a la forma de su cabeza por debajo de las orejas. Las correas no deben cubrir las orejas, con la hebilla cerrada la cinta de la barbilla no debe ejercer presión en la zona de la laringe.

ILUSTRACIÓN 3 Los accesorios no aprobados por el fabricante pueden afectar la funcionalidad y el rendimiento del casco.

– MONTAJE DE UNA GAFAS DE ESQUÍ: Coloca la gafa en el centro del casco y sujétala con la cinta elástica de la parte posterior.

– AJUSTE DE UNA LINTERNA FRONTAL: Para fijar una linterna frontal a su casco, deslice la correa de la linterna frontal a través de las ranuras en la cubierta exterior y mantenla en su lugar con la cinta elástica en la parte trasera del casco. Coloque la linterna en la parte frontal del casco, en la frente.

Compatible con linternas frontales elásticas estándar, siempre que su uso no comprometa la estabilidad o la seguridad del casco. Es responsabilidad del usuario asegurarse de que la linterna frontal permanece bien sujeta durante la actividad.

ILUSTRACIÓN 4 – CIERRE ENCHUFABLE: Para cerrar: junte los dos elementos de cierre de forma que encajen el uno con el otro. El cierre enchufable cierra hacienda un clic. Para abrir: desplazar los dos elementos de cierre enchufable hacia los lados. Para las actividades de alpinismo o escalada, extraer la protección de oídos.

ILUSTRACIÓN 5 – COMPROBACIÓN: Asegúrese de que con la cinta de la barbilla y la de la cabeza ajustadas, el casco queda en posición horizontal y no resbala ni hacia los lados ni hacia la frente o el cuello.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese de que el casco no esté deformado ni muestre daños visibles.

ATENCIÓN: Este casco se ha fabricado para absorber la energía de un golpe. En caso de haberse producido una rotura parcial o daño, o incluso si este el daño en el casco no resulta visible, tenga en cuenta que cualquier casco sometido a un impacto fuerte ha de cambiarse por otro.

Por este motivo, después de un golpe fuerte como una caída o el impacto de una piedra o de hielo, debe reemplazarlo inmediatamente aunque no muestre daños visibles.

No use pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas auto-adherentes a menos que el fabricante del casco lo especifique en las instrucciones.

Las temperaturas extremas (inferiores a -20°C y superiores a 35°C), los productos de limpieza e hidrocarburos, las pinturas, disolventes, pegamentos o pegatinas pueden modificar las características físicas del casco y sólo deben aplicarse siguiendo las indicaciones del fabricante.

< Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

D DURABILIDAD

La vida útil del casco depende de los siguientes factores: la frecuencia de uso, el tipo de uso que se le dé, influencias externas y su correcto mantenimiento y limpieza.

La vida útil máxima es de 14 años desde la fecha de fabricación, de los cuales no más de 10 años desde la fecha del primer uso.

DYNAFIT recomienda por norma general reemplazar aquellos elementos de su equipamiento de los que dependa su seguridad (Equipos de protección personal / PPE) como máximo a los 10 años desde la fecha de fabricación, incluso si no los ha utilizado o los ha utilizado muy poco. En caso de un uso extremo y muy intensivo la vida útil del producto puede no superar un año.

Después de un choque fuerte como una caída o el impacto de una piedra, se debe reemplazar el casco inmediatamente, incluso si no muestra daños externos reconocibles.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Guarde su casco en un lugar seco, fresco y bien ventilado y protegido de la luz del sol. Evite guardarlo cerca de fuentes de calor o expuesto a radiación UV o a temperaturas extremas. No deje su casco guardado en la mochila. Evite exponer su casco al contacto con químicos agresivos, como ácido de baterías, disolventes o sales. Para la limpieza, el mantenimiento o la desinfección, utilice sólo productos que no produzcan efectos adversos en el casco y que se sepa que no producen tampoco efectos adversos en su usuario al aplicarse según las instrucciones y la información proporcionada por el fabricante.

Si el casco está muy sucio puede limpiarlo con una lejía de jabón suave. Evite usar productos de limpieza químicos o disolventes. Enjuague bien el casco y séquelo completamente con un paño seco. Tenga en cuenta la peligrosidad de modificar o retirar cualquiera de los componentes originales del casco de forma no recomendada por el fabricante. El casco no debe modificarse para añadirle complementos de ninguna forma que no haya sido recomendada por el fabricante. No trate de realizar reparaciones o modificaciones por su cuenta. Si ha percibido alguna rotura en su casco, cámbielo.

Proteja su casco de daños mecánicos, la radiación solar, los productos químicos o la suciedad. Use preferiblemente una bolsa de protección y una caja adecuada para su transporte.

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

DYNAFIT: Marca de los fabricantes

BLACKLIGHT: Nombre del producto

CE Confirma la comformidad con la regulación (UE) 2016/425

Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B):

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Norma de referencia

size x cm: Tamaño

x g: Peso

Made in xxxxx: País de origen

xxAmmyy: Datos de trazabilidad

xx: Indice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción (A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación

(01 = Enero)

yy: Año de fabricación (21 = 2021)

: Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Marca, nombre y dirección del fabricante

G GARANTIA

Dynafit – Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluyamos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Dynafit -Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

CZ

A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě pročtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku. Jedná o horolezeckou přilbu, určenou převážně na ochranu před padajícím kamením a úrazem hlavy v případě pádu. Seznamte se před prvním použitím s funkcemi produktu. Dbejte na: horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelnými nebezpečími. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. DYNAFIT doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami (například horským vůdcem, lezeckou školou). Uživatel dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy. Dodatečně dbejte na certifikaci u všech ostatních ochranných doplňkových komponentů. Tento výrobek byl vyroben ve shodě s EU nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP). Prohlášení o shodě je k nahlédnutí na www.dynafit.com.

Výrobek odpovídá druhé třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezatěžujte.

☠: Riziko smrti

⚠: Riziko zranění

✓: Správné použití

Tento výrobek chrání před rizikem padajících kamenů a nárazu a odpovídá normě EN 12492:2025 a 18100.

Přilby určené pro skialpinismus, horolezectví a lezení. Tato přilba nevyhovuje normě EN 1077 pro přilby určené pro alpské lyžaře a snowboardisty.

Přilby k lezení a horolezectví jsou pokrývky hlavy, které jsou převážně určeny k tomu, aby chránily horní část hlavy před nebezpečím, které může při lezení a horolezectví nastat.

Helmy na lyžování/snowboard jsou určeny ke snížení rizika zranění lebky a částí hlavy obklopených helmou, které může při lyžování, jízdě na snowboardu nastat. Tyto přilby jsou konstruovány tak, aby pohltily nárazovou energii a zmenšily míru poranění hlavy. Přesto nemůže nošení přilby vyloučit smrt nebo trvalou invaliditu.

Hmotnost přilby se může lišit o ±10 % od uvedené hodnoty.

NASTAVENÍ PŘILBY

POZOR: Pro dostatečnou ochranu hlavy musí tato přilba dobře pasovat na hlavu nebo být upravena tak, aby odpovídala velikosti hlavy uživatele. Pokud toto nelze provést nebo přilba neodpovídá velikosti hlavy, NEPOUŽÍVEJTE JI, nýbrž ji vyměňte za jinou velikost nebo jiný model. Chybně přizpůsobená nebo volně nasazená přilba výrazně snižuje ochranný účinek.

OBR. 1 – PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI UŽIVATELOVY HLAVY: 1 Systém s otočným kolečkem: Pomocí nastavovacího kolečka nejprve zvětšete velikost hlavového pásku na maximum (kolečkem otáčejte proti směru hodinových ručiček) a nasaďte si přilbu na hlavu. Kolečkem pak otáčejte po směru hodinových ručiček, dokud vám hlavový pásek nebude pevně obepínat hlavu. Chcete-li dosáhnout optimálního usazení přilby, můžete pásek na týlu posouvat nahoru a dolů.

OBR. 2 – PŘIZPŮSOBENÍ PODBRADNÍHO PÁSKU: Podbradní pásek vede po stranách hlavy a pod bradou se zavírá na přezku. Chcete-li dosáhnout pevného a pohodlného usazení, můžete změnit nastavení délky pásku pod bradou. Chcete-li pásek nastavit tak, aby správně vedl po stranách hlavy, posuňte rozdělovací přezky a délku řemínku nastavte v souladu s tvarem hlavy pod ušima. Řemínky vám nesmějí zakrývat uši a při zavřené přezce by vám podbradní pásek neměl tlačit na hrtan.

OBR. 3 Příslušenství neschválené výrobcem může ovlivnit funkčnost a výkon přilby.

– MONTÁŽ LYŽAŘSKÝCH BRÝLÍ: Vložte brýle do středu přilby a zajistěte je elastickým páskem na zadní straně.

– FIXACE ČELOVÉ LAMPY: Pro upevnění čelové lampy na přilbě posuňte pás čelovky pod ohebné vsuvky na vnější straně přilby a zafixujte je pružným pásem na zadní straně přilby. Umístěte lampu na čelovou stranu přilby.

Kompatibilní se standardními elastickými čelovkami, pokud jejich použití neohrožuje stabilitu nebo bezpečnost přilby. Uživatel je zodpovědný za to, že čelovka zůstane během aktivity bezpečně na svém místě.

OBR. 4 – ZÁSUVNÁ PŘEZKA: Zavření: Oba prvky přezky do sebe zasuňte tak, aby se zaklaply. Zásuvná přezka se zavře s hlasitým cvaknutím. Otevření: Stlačte boky zásuvné přezky. Pro horolezectví a výstupy vyjměte ušní podložku.

OBR. 5 – KONTROLA: Přesvědčte se, zda vám přilba při zapnutém podbradním pásku a napnutém hlavovém pásku sedí vodorovně na hlavě a nemůže sklouznout ani do stran, ani dopředu či dozadu.

C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Přesvědčte se, zda přilba není deformovaná nebo nevykazuje jiná viditelná poškození.

VÝSTRAHA: Tato přilba je vytvořená tak, aby pohltila rány, čímž se částečně deformuje nebo zcela zničí. I když takové poničení nemusí být ihned zjevné, měla by být každá přilba, která byla vystavená silnému nárazu, vyměněna.

Z tohoto důvodu je nezbytné přilbu po silném nárazu (například pádu nebo nárazu kamene či kusu ledu) ihned vyměnit, a to i v případě, že na ní zvnějšku nejsou patrná poškození.

Je zakázáno na přilbu nanášet barvy, rozpouštědla, lepidla nebo samolepící nálepky, pokud to není v souladu s pokyny výrobce přilby.

Extrémní teploty (nižší než –20 °C a vyšší než 35 °C), barvy, čistící prostředky a uhlovodíky, rozpouštědla, lepidla nebo nálepky mohou pozměnit fyzikální vlastnosti přilby, a smějí se proto nanášet, resp. nalepovat jen v souladu s pokyny výrobce.

· Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

D ŽIVOTNOST

Životnost silně závisí na těchto faktorech: Četnost a způsob používání, vnější vlivy, správná údržba a čištění.

Maximální životnost je 14 let od data výroby, z toho nejvýše 10 let od data prvního použití.

DYNAFIT zásadně doporučuje vyměňovat předměty výstroje, které slouží k vaší bezpečnosti (osobní ochranné pomůcky) v každém případě po deseti letech od data výroby, a to i v případě, že jste je nikdy nepoužili nebo je používáte jen zřídka. Při extrémním a velice intenzivním používání může být životnost dokonce kratší než jeden rok.

Po silném nárazu (například pádu nebo nárazu kamene či kusu ledu) je nutné přilbu ihned vyměnit, a to i v případě, že na ní zvnějšku nejsou patrná poškození.

E SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Skladování

Přilbu byste měli skladovat na suchém, chladném a dobře větraném místě, na němž bude chráněna před slunečním světlem. Zamezte skladování v blízkosti zdrojů tepla či působení přímého a trvalého ultrafialového záření nebo extrémních teplot. Přilbu neskladujte v batohu. Dejte pozor, aby přilba nikdy nepřišla do styku s agresivními chemikáliemi, jako jsou akumulátorová kyselina, rozpouštědla nebo soli.

Údržba a čištění

Pro čištění, údržbu nebo dezinfekci přilby se smí používat pouze ty látky, které nemají nepříznivý vliv na přilbu a zároveň o nich není známo, že by mohly mít nějaký nepříznivý vliv na nositele přilby. Mohou být nanášeny jen v souladu s pokyny a informacemi výrobce.

Při silném znečištění můžete přilbu omýt jemným mýdlovým roztokem, nepoužívejte však chemické čisticí prostředky a rozpouštědla. Přilbu následně dobře opláchněte a všechny části dosucha utřete utěrkou. Je třeba upozornit na to, že se přilba různými změnami či odstraňováním původních dílů, které nebylo doporučeno výrobcem přilby, ničí. Přilba by neměla být upravována za účelem uchycení příslušenství jakýmkoliv způsobem, který výrobce přilby nedoporučil. Sami neprovádějte opravy nebo úpravy přilby. Zjistíte-li poškození, přilbu vyměňte.

Přeprava

Přilbu chraňte před mechanickým poškozením, slunečním zářením, chemikáliemi a znečištěním. Ideálně používejte ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

F OZNAČENÍ

DYNAFIT: Značka výrobce

BLACKLIGHT: Název výrobku

CE Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

Oznámený subjekt, který provádí EU přezkoušení typu (modul B):

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Norma, které výrobek odpovídá

size x cm: Velikost

x g: Hmotnost

Made in xxxxx: Země původu

xxAmmyy: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index (odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže

(A = první výrobní šarže v měsíci)

mm: Měsíc výroby (01 = leden)

yy: Rok výroby (21 = 2021)

i: Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Značka, jméno a adresa výrobce

G ZÁRUKA

Společnost Dynafit – Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všechny své produkty, které byly zakoupeny jako nové, na závady zpracování nebo materiálu, pokud u produktu na základě našeho přezkoušení nedošlo k opotřebení, nesprávnému použití nebo zneužití. Tato záruka je dodatečnou zárukou a doplňuje vaše zákonná práva, která zůstávají nedotčena. Společnost Dynafit – Oberalp S.P.A. si vyhrazuje právo změnit bez upozornění design a specifikace produktů popsaných v těchto pokynech. Všechny uvedené hodnoty hmotností, rozměrů a specifikace velikostí jsou jmenovité hodnoty.

HU

A. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt, és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet. Ez a termék egy sziklamászó sisak, amelyet elsősorban kőhullás elleni védelemre terveztek. Ezen kívül, a sisak védi a hegymászót esés esetén. Használat előtt ismerje meg a terméket!

Figyelem: A hegymászás és a sziklamászás kockázatos sportágak, amelyek előreláthatatlan veszélyekkel járnak. Ön felel minden tettéért és minden meghozott döntéséért. Kérjük vegyen tudomást ezen sportok kockázatairól, mielőtt kipróbálja őket. A DYNAFIT alapos edzéseket javasol megfelelő szakemberek kíséretében (pl. hegyi vezetők, hegymászó edzők) a sziklamászás vagy hegymászás elkezdését megelőzően. Továbbá, a sport gyakorlóinak feladata ismerni azokat az eljárásokat és technikákat, amelyek a mentési műveletek biztonságos teljesítéséhez szükségesek. A gyártó semmilyen formában nem felel a felszerelés helytelen használatából eredő következményekért. Kérjük vegyék figyelembe az egyéb igénybe vett védőfelszereléseket érintő részleteket. A felsoroltakon kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségére is.

A termék az egyéni védőeszközök harmadik osztályának felel meg.E termék megfelel az (EU) 2016/425 egyéni védőeszközökre vonatkozó rendeletének. Az megfelelőségi nyilatkozat a www.dynafit.com oldalon tekinthető meg.

A termék egyéni védőeszközök második osztályának felel meg.

B. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

☠: Életveszély

⚠: Sérülésveszély

✓: Helyes használat

A termék védelmet nyújt a lehulló kövek és a kőfelverődés ellen, és megfelel az EN 12492:2025 és 18100.

Sísport-mászáshoz, hegymászáshoz és sziklamászáshoz készült sisakok. Ez a sisak nem felel meg az alpesi síelők és snowboardosok számára készült sisakokra vonatkozó EN 1077 szabványnak. A hegymászó és mászó sisak olyan fejfedő, amely főként arra szolgál, hogy a fej felső részét védje az olyan veszélyektől, amelyek a hegymászás vagy mászás során léphetnek fel.

A síeléshez/snowboardhoz való sisakok célja az, hogy csökkentsék a koponya és a sisakkal fedett fejrész sérüléseinek kockázatát síelés/snowboard, közben. Ezek a sisakok úgy kerültek kialakításra, hogy elnyeljék a becsapódási energiát és csökkentsék a fejsérülés mértékét. A sisak viselése mégsem zárja ki a halál vagy a tartós rokkantság esetőségét.

A sisak tömege a megadott értéktől ±10%-kal eltérhet.

SISAK BEÁLLITÁSA

FIGYELEM! A megfelelő védelem érdekében, a sisakot a viselő fejformájához és méretéhez kell igazítani. Ha ez nem áll fenn, NE HASZNÁLJA A SISAKOT! Cserélje be egy másik méretért vagy modelért. Egy olyan sisak, amely nem megfelelően talál az Ön fejére vagy túl tág, jelentősen csökkenti a sisak védőhatását.

1. KÉP – A SISAK FEJHEZ VALÓ IGAZÍTÁSA: 1 Szabályozó kerékkel való igazítás: Előbb teljesen lazítsa ki a pántot a szabályzó kerék segítségével (forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba), és helyezze a sisakot a fejére. Utána forgassa a kereket az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a pánt igazodik a fejéhez. A tökéletes beállítás érdekében hátul fel-alá csúsztathatja a pántot.

2. KÉP – ÁLLPÁNT ÁLLÍTÁSA: Az állpánt a fej széléhez igazodik és az áll alatti csattal rögzül. A kényelem elérése érdekében a pánt hosszát az áll alatti csattal lehet szabályozni. Ahhoz, hogy a szíj megfelelően álljon, tolja el a dividert és igazítsa a szíjat úgy, hogy az mindkét oldalon a fül alá kerüljön. A pánt nem takarhatja el a fület. Zárt csat esetén az állpánt nem sértheti az ádámcsutkát.

3. KÉP A gyártó által nem jóváhagyott tartozékok befolyásolhatják a sisak működését és teljesítményét.

– A SÍSZEMÜVEG FRLSZERELÉSE: Helyezze a sízsemüveget a sisak közepére, és rögzítse a hátul lévő rugalmas pánttal.

– KÉP – FEJLÁMPA RÖGZÍTÉSE: A lámpa sisakhoz való rögzítéséhez a lámpa pántját kell a sisak külső héján való flexibilis pontokba becsúsztatni. Rögzíteni a sisak hátulján található elasztikus pánttal kell. A lámpát a sisak elején, homlokánál helyezze el.

Kompatibilis a szabványos rugalmas fejlámpákkal, feltéve, hogy használatuk nem veszélyezteti a sisak stabilitását vagy biztonságát. A felhasználó felelőssége, hogy a fejlámpa tevékenység közben biztonságosan a helyén maradjon.

4. KÉP – CSAT ÁLLÍTÁSA: ZÁRÁS: Nyomja össze a csat két végét, amíg azok egymásba csúsznak. A zárást egy hangos kattanás jelzi. Nyitás: Nyomja meg a csat két oldalát. Hegymászáshoz vagy egyéb mászó tevékenységekhez távolítsa el a fülpárnát.

5. KÉP – ELLENŐRIZZE: Amikor az állpánt rögzült és a hátsó fejpánt hozzásimult a fejéhez, győződjön meg arról, hogy a sisak stabilan áll és nem csúszik előre vagy hátra.

C. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Győződjön meg róla, hogy a sisak formája nem változott, és hogy a sisakon nem észlelhető semmilyen látható kár.

FIGYELEM: A sisak részleges alakváltozás és törés útján is tompíthatja az ütközést. A bukáskor keletkező sérülés nem mindig látható szabad szemmel, ezért súlyos baleset után a sisakot ajánlott kicserélni.

Ebből az okból kifolyólag a sisakot rögtön ki kell cserélni egy erősebb ütközés (esés, kő– vagy jégesés) után, még akkor is, ha a kár szabad szemmel nem látható.

Ne alkalmazzon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó matricát, kivéve akkor, ha azok használatát engedélyezi a sisak gyártója.

A szélsőséges hőmérsékletek (-20°C alatt és +35°C fölött), tisztítószerek és szénhidrogén-anyagok, rajzok, oldószerek, ragasztók vagy matricák nagy mértékben megváltoztathatják a sisak fizikai tulajdonságait. Ezeket az anyagokat kizárólag a gyártó által nyújtott utasításoknak vagy engedélyeknek megfelelően szabad használni.

· A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

D. ÉLETTARTAM

A sisak élettartama a következő tényezőktől függ: használat gyakorisága, használat típusa, külső befolyások, helyes karbantartás és tisztítás.

A maximális élettartam a gyártástól számított 14 év, amelyből legfeljebb 10 év az első használatba vételtől számítva.

A DYNAFIT javasolja minden biztonsági felszerelés (PSA/PPE termék) kicserélését maximum 10 évvel a gyártás után, független attól, hogy a terméket használták vagy sem. Intenzív és nagyon igényes használat esetén a termék élettartama egy év alá is csökkenhet.

Hogyha a sisak erős ütéseket kap (sziklamászó esése, illetve kő– vagy jégesés), akkor a terméket helyettesíteni kell, még akkor is, ha a kár szabad szemmel nem látható.

E. TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tárolás

A sisakot száraz, lehetőleg hideg és jól levegőztetett helyen kell tárolni, napfénytől kímélve. Kerülje a sisak bármilyen hőforrás melletti tárolását, ne hagyja olyan helyen, ahol közvetlenül érhetik UV sugarak vagy szélsőséges hőmérsékletek. Ne tárolja hátizsákban! Tegyen róla, hogy a sisak nem találkozik erős vegyi anyagokkal, mint savak, oldószerek vagy sók.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás, karbantartás vagy fertőtlenítés céljából kizárólag olyan anyagot használjon, amely nincs káros hatással a sisakra, és még a gyanúja sem merül fel annak, hogy hátrányosan hat a sisak viselőjére. Ennek érdekében vegye figyelembe a gyártó használtai utasítását.

A piszkos sisak megtisztításához enyhe szappant javasolunk, de ne használjon erős tisztító– vagy oldószereket. Öblítse ki a sisakot tisztítás után és törölje szárazra egy törölközővel. A sisak eredeti elemeinek módosítása vagy kiegészítése csak és kizárólag a használati utasításban foglaltak alapján ajánlott. A sisak formáján tilos változtatni egyéb kiegészítők rögzítése céljából, ha azt nem ajánlják a gyártó utasításai. Ne próbálja javítani vagy átalakítani a sisakot! Ha a terméken hibát vagy kárt észlel, cserélje ki!

Szállítás

Kímélje meg a sisakot bármilyen mechanikai használattól vagy kártól, sugárzástól, vegyszerektől vagy piszoktól. A legjobb megoldás, ha a sisak tárolására vagy szállítására egy védőzsákot vagy dobozt szerez be.

F. MEGJELÖLÉS

DYNAFIT:

A gyártó márkaneve

BLACKLIGHT: Termék neve

CE Igazolja az (EU) 2016/425 rendelet betartását.

Az EU típusvizsgálatát végző bejelentett szervezet (B modul):

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Szabvány, amelynek a termék eleget teszerimento

size x cm: Méret

x g: Súly

Made in xxxx: Származás

xxAmmyy: Nyomonkövetési adatok

xx: Index (utalójel a jelen mintára)

A: Sorozatgyártás (A = első sorozat a gyártási hónapban)

mm: Gyártási hónap (01 = január)

yy: Gyártási év (21 = 2021)

: Piktogramm, amely a használati utasítás elolvasására utal

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy:

A gyártó márkája, neve és címe

G GARANCIA

A Dynafit – Oberalp S.P.A. garanciát vállal minden új termékére gyártási vagy anyaghiba esetén, kivéve ha a termék elhasználódott, helytelenül használták, vagy ha a vizsgálatunk szerint visszaélés történt vele. Ez a garancia kiegészíti az Ön törvényes jogait, amelyek változatlanok maradnak. A Dynafit – Oberalp S.P.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen útmutatóban leírt termékek felépítését és részletes leírását előzetes értesítés nélkül módosítsa. Minden megadott tömeg, méret és méretmeghatározás névleges.

NL

A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt gelet op de volgende aanwijzingen kan bij gebruik van dit product de bescherming minder zijn. Het betreft een helm voor bergbeklimmers die vooral is ontworpen om bescherming te bieden bij steenslag en als men valt. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met het product.

Let op: bergbeklimmen en klimmen zijn risicovolle sporten die met onvoorziene gevaren gepaard kunnen gaan. U bent voor alles wat u onderneemt zelf verantwoordelijk. Informeer voordat u aan deze sporten begint naar de daaraan verbonden risico's. DYNAFIT raadt u aan om voor het bergbeklimmen en klauteren u te laten informeren door deskundige personen (bijv. berggidsen, klimschool). Verder is de gebruiker zelf verantwoordelijk zich op de hoogte te stellen van het correcte gebruik van technieken die nodig zijn om op een veilige manier reddingsacties uit te voeren. Bij misbruik of een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af. Let bovendien op de certificering van alle andere beschermende uitrustingcomponenten. Let ook op de certificering van alle andere beschermingsmiddelen.

Dit product is gemaakt conform PBM-verordening (EU) 2016/425. De Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.dynafit.com.

Het product voldoet aan de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), categorie II.

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

☠: levensgevaarlijk

⚠: risico op verwondingen

✓: juist gebruik

Het product beschermt tegen het risico op steenslag en bij vallen en voldoet aan de norm EN 12492:2025 en 18100.

Helmen bestemd voor skibergbeklimmers, bergbeklimmers en klimmers. Deze helm voldoet niet aan EN 1077 voor helmen voor alpineskiërs en snowboarders.

Helmen voor bergbeklimmen en klauteren zijn hoofdeksels die er op de eerste plaats voor bedoeld zijn om het bovenste gedeelte van het hoofd tegen gevaren te beschermen die tijdens het bergbeklimmen kunnen optreden. Ski-/snowboard zijn bedoeld om het risico van verwonding van de schedel en het door de helm omgeven deel van het hoofd bij activiteiten van skiërs/snowboarders betrokken zijn. Deze helmen zijn in het bijzonder ontwikkeld om de energie van de botsing te absorberen en de omvang van het hoofdletsel zo gering mogelijk te houden. Desondanks kan het dragen van een helm niet de dood of permanente invaliditeit uitsluiten.

Het gewicht van de helm kan ±10% afwijken van de opgegeven waarde.

INSTELLING VAN DE HELM

PAS OP: voor een optimale bescherming moet de helm passen bij de maat van het hoofd van de gebruiker of hierop aangepast worden. Indien de helm niet goed past, GEBRUIK DAN DE HELM NIET, maar verruil hem voor een andere maat of een ander model. Een niet goed passende of los zittende helm reduceert de beschermende werking duidelijk.

AFBEELDING 1 – AANPASSING AAN DE GROOTTE VAN HET HOOFD VAN DE DRAGER: 1 Systeem met verstelwiel: maak eerst met het verstelwiel de hoofdbandomvang zo groot mogelijk (draaien tegen de wijzers van de klok in) en zet de helm op. Daarna draait u het wiel zo lang in de richting van de wijzers van de klok, tot de hoofdband strak om uw hoofd zit. Voor een optimale positie kunt u de band in de nek verticaal naar boven of naar beneden verschuiven.

AFBEELDING 2 – AANPASSING KINBAND: de kinband loopt aan de zijkant van uw hoofd en wordt met de gesp onder de kin gesloten. Voor een strak zittende en gemakkelijke positie kan de lengte van de band onder uw kin worden versteld. Voor de positionering aan de zijkant van uw hoofd verschuift u de dividers en past u de lengte van de band aan de vorm van uw hoofd onder uw oren aan. De banden mogen de oren niet bedekken, bij gesloten gesp moet de kinband geen druk op het strottenhoofd uitoefenen.

AFBEELDING 3 Accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, kunnen de functionaliteit en prestaties van de helm beïnvloeden.

– EEN SKIBRIL MONTEREN: Plaats de skibril in het midden van de helm en zet hem vast met het elastiek aan de achterkant.

– BEVESTIGING VAN EEN HOOFDLAMP: Om een hoofdlamp aan uw helm te bevestigen, haalt u de riem van de hoofdlamp door de flexibele clips op de buitenschaal en houdt u de lamp op zijn plaats met de elastische band aan de achterzijde van de helm. Breng de lamp in positie op de voorzijde van de helm, op het voorhoofd.

Compatibel met standaard elastische hoofdlampen, mits het gebruik ervan de stabiliteit of veiligheid van de helm niet in gevaar brengt. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat de hoofdlamp goed blijft zitten tijdens de activiteit.

AFBEELDING 4 – STEEKGESP: sluiten: druk de beide gespelementen zo in elkaar, dat ze vastklikken. De steekgesp sluit met een luide klik. Openen: druk de steekgesp aan de zijkanten samen. Verwijder het oorkussen bij activiteiten zoals alpinisme en bergbeklimmen.

AFBEELDING 5 – CONTROLE: controleer of bij gesloten kinband en strak zittende hoofdband de helm horizontaal zit en niet zijwaarts en niet op het voorhoofd of nek weg kan glijden.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Controleer of de helm geen deuken of andere zichtbare schade vertoont.

WAARSCHUWING: De helm is ontworpen om de energie van een klap op te vangen door gedeeltelijke vernieling of beschadiging. Zelfs indien deze schade niet direct zichtbaar is, moet iedere helm die is blootgesteld aan een flinke klap, vervangen worden.

Daarom moet de helm na een harde stootbelasting, zoals voorkomt bij een val of het in aanraking komen met steen of ijs, direct worden vervangen, ook wanneer aan de buitenkant geen schade zictbaar is.

Gebruik geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten op de helm, behalve volgens de instructies van de fabrikant van de helm.

Extreme temperaturen (onder -20°C en boven +35°C), verf, reinigingsmiddelen en koolwaterstoffen, oplosmiddel, lijm of stickers kunnen de fysische eigenschappen van de helm veranderen en mogen daarom alleen volgens de aanwijzingen van de fabrikant worden opgebracht of gelijmd.

·Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

D LEVENSDUUR

De levensduur is erg afhankelijk van de volgende factoren: gebruiksduur, soort gebruik, correct onderhoud en reiniging.

De maximale levensduur is 14 jaar vanaf de productiedatum, waarvan niet meer dan 10 jaar vanaf de datum van het eerste gebruik.

DYNAFIT raadt ten zeerste aan uitrustingsonderdelen, die er zijn voor uw veiligheid (PSA/PPE uitrusting) na maximaal 10 jaar vanaf de productiedatum te vervangen, ook wanneer ze nooit of maar een enkele keer zijn gebruikt. Bij extreem en zeer intensief gebruik kan de levensduur zelfs minder dan een jaar zijn.

Na een harde stootbelasting zoals bij een val of botsing met steen of ijs, moet de helm direct worden vervangen, ook wanneer aan de buitenkant geen schade zichtbaar is.

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Bewaren

Uw helm moet op een droge, koele en goed geventileerde plaats bewaard en tegen zonlicht worden beschermd. Vermijd het bewaren in de buurt van hittebronnen, onder directe en voortdurende UV-straling en bij extreme temperaturen. Bewaar uw helm niet in de rugzak. Let erop, dat uw helm nooit met agressieve chemicaliën zoals accuzuur, oplosmiddel of zouten in aanraking komt.

Onderhoud en reiniging

Gebruik voor reiniging, onderhoud of desinfectie alleen middelen die geen nadelig effect hebben op de helm en die, voor zover bekend is, geen nadelige gevolgen kunnen hebben voor de gebruiker wanneer ze volgens de instructies en informatie van de fabrikant worden toegepast.

Bij sterke verontreiniging kunt u uw helm met een zachte zeepoplossing afwassen. Vermijd echter het gebruik van chemische reinigings– en oplosmiddelen. Spoel de helm hierna goed af en veeg alle delen met een doek droog. Wij wijzen de gebruiker erop dat het veranderen of verwijderen van originele helmonderdelen zonder dat dit door de fabrikant wordt aanbevolen, schade kan veroorzaken. Helmen mogen alleen worden veranderd om onderdelen eraan te bevestigen op een wijze die door de fabrikant wordt aanbevolen. Breng zelf geen reparaties of wijzigingen aan uw helm aan. Indien u beschadigingen constateert moet u uw helm vervangen.

Transport

Bescherm uw helm tegen mechanische beschadiging, chemicaliën of vervuiling. Het beste gebruikt u uw beschermende zak en of speciale opslag– en transporthouder.

F KENMERK

DYNAFIT: Het merk van de producent

BLACKLIGHT: Productnaam

CE Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

Op de hoogte gebrachte instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert (module B)

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Norm, waaraan het product voldoet

size x cm: Afmeting

x g: Gewicht

Made in xxxxx: Land van herkomst

xxAmmyy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge (A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagemaand (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (21 = 2021)

: Het pictogram dat aangeeft om de gebruiksaanwijzing te lezen.

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Merk, naam en adres producent

G GARANTIE

Dynafit – Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage– of materiaalfouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek. Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Dynafit – Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.

SL

A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pozorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka. Ta izdelek je gorniška čelada, prvenstveno zasnovana za zaščito pred udarci zaradi padajočih skal, obenem pa nudi plezalcu zaščito v primeru padca. Pred prvo uporabo se dobro spoznajte z izdelkom.

Prosimo, upoštevajte: Planinarjenje in plezanje sodita med tvegane športne zvrsti, ki so lahko povezane z nepredvidljivimi nevarnostmi. Za vse dejavnosti, ki jih izvajate in za vse svoje odločitve ste sami odgovorni. Preden se odločite ukvarjati se s tema športoma, prosimo, da se informirate o spremljajočih tveganjih. DYNAFIT priporoča pred izvajanjem kakršnih koli gorniških ali plezalskih podvigov popoln trening s primernim osebjem (npr. gorski vodniki, trenerji plezanja). Obenem je vsak, ki se ukvarja s tema športoma, v celoti odgovoren glede primernega načina izvajanja in potrebnih tehnik za varno izvedbo kakršne koli reševalne akcije. Proizvajalec v nobenem primeru ne odgovarja za posledice zlorabe ali napačne rabe te opreme. Prosimo, da preverite tudi, ali so vse ostale komponente uporabljene zaščitne opreme ustrezno certificirane. Bodite še dodatno pozorni na vse nadaljnje komponente zaščitne opreme.

Izdelek je izdelan v skladu z direktivo OVO (ES) 2016/425. Izjavo o skladnosti si lahko ogledate na spletni strani www.dynafit.com.

Izdelke ustreza drugemu razredu za osebno zaščitno opremo (PPE).

B NASVETI ZA UPORABO

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.

☠: Tveganje smrti

⚠: Nevarnost poškodb

✓: Pravilna uporaba

Izdelek varuje pred nevarnostjo padca med plezanjem in planinarjenjem in ustreza standardoma EN 12492:2025 in 18100.

Čelade za turno smučanje, gorništvo in plezanje. Ta čelada ni skladna s standardom EN 1077 za čelade za alpske smučarje in deskarje na snegu. Čelade za planinarjenje in plezanje so pokrivala za glavo, ki so namenjene predvsem za zaščito zgornjega dela glave pred nevarnostmi, ki se pojavljajo med planinarjenjem in plezanjem.

Čelade za smučanje/deskanje na snegu so namenjene zmanjšanju nevarnosti poškodb lobanje in dela glave, obdanega s čelado, med aktivnostmi, ki jih izvajajo smučarji/deskarji na snegu. Te čelade so tako zasnovane, da absorbirajo energijo udarca in da zmanjšajo obseg poškodb glave. Kljub temu uporaba čelade ne more preprečiti smrti ali trajne invalidnosti.

Masa čelade lahko od navedene vrednosti odstopa za ±10 %.

PRILAGAJANJE ČELADA

OPOZORILO: Da bi čelada lahko zagotavljala ustrezno zaščito, se mora prilegati ali jo morate prilagoditi velikosti uporabnikove glave. Če temu ni tako, ČELADE NE UPORABLJAJTE. Zamenjajte jo za drugo velikost ali drug model. Čelada, ki se ne prilega dobro vaši glavi ali ki je prerahlo naravnana, lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

SLIKA 1 – PRILAGAJANJE ČELADE NA VELIKOST VAŠE GLAVE: 1 Sistem z nastavitvenim kolescem: Najprej razširite trak okrog glave na največjo velikost s pomočjo nastavitvenega kolesca (vrtite ga proti smeri urinega kazalca), nato si nadenite čelado. Kolesce vrtite v smeri urinega kazalca, dokler trak okrog glave dokler trak udobno ne objema vaše glave. Za popolno prileganje lahko na zadnji strani trak okrog glave premaknete navzgor ali navzdol.

SLIKA 2 – PRILAGAJANJE TRAKU ČEZ BRADO: Trak čez brado naj nalega na obeh straneh glave in naj bo pritrjen z zaponko pod brado. Za udobno prileganje lahko nastavljate dolžino traku pod brado. Da bi poravnali trak pravilno ob strani glave, premaknite delilnik in nastavite dolžino traku, da se bo prilegala obliki vaše glave in da bo trak na obeh straneh pod ušesi. Trakovi ne smejo prekrivati ušes. Ko je zaponka zaprta, trak ne sme pritiskati na vaše adamovo jabolko.

SLIKA 3 Dodatki, ki jih proizvajalec ni odobril, lahko vplivajo na delovanje in zmogljivost čelade.

– NAMESTITEV SMUČARSKIH OČALL: Vstavite očala na sredino čelade in jih pritrdite z elastičnim trakom na zadnji strani.

– PRITRDITEV NAGLAVNE SVETILKE: Za pritrditev naglavne svetilke na čelado potisnite nosilni pas naglavne svetilke pod gibko zarezo na zunanji lupini, nato pa jo pritrdite z elastičnim trakom na zadnji strani čelade. Prilagodite lego svetilke na čelni strani čelade. Združljiva s standardnimi elastičnimi naglavnimi svetilkami, če njihova uporaba ne ogroža stabilnosti ali varnosti čelade. Uporabnik je odgovoren, da med dejavnostjo zagotovi, da čelna svetilka ostane varno nameščena.

SLIKA 4 – VTIČNA ZAPONKA: Zapiranje: Oba konca zaponke potisnite enega v drugega, da se vtakneta. Vtična zaponka se zapre z glasnim klikom. Odpiranje: Stisnite zaponko bočno. Odstranite blazinice za ušesa za uporabo med gorništvom ali plezanjem.

SLIKA 5 – PREVERJANJE: Ko je trak čez brado pritrjen in je trak okrog glave plosko na vaši glavi, preverite, ali čelada stoji vodoravno in ali ne more zdrsniti naprej ali nazaj.

C VARNOSTNA NAVODILA

Preverite, ali oblika čelade ni morda deformirana in ali ni drugih vidnih poškodb.

OPOZORILO: Čelada je izdelana tako, da absorbira energijo udarca in se pri tem delno uniči ali poškoduje. Četudi taka poškodba ni očitna, je treba čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati.

Zato je treba čelado takoj po večjem udarcu zamenjati, na primer po padcu plezalca ali po udarcu padajoče skale ali kosa ledu, tudi če poškodba ni vidna.

Površin ne barvajte in nanje ne nanašajte topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen kot predpisujejo navodila proizvajalca čekade.

Ekstremne temperature (pod -20°C/-4°F in nad +35°C/95°F), barva, čistila in ogljikovodiki, topila, adhezivi/lepila ali nalepke lahko spremenijo fizikalne lastnosti čelade, zato naj se uporablja le z navodili ali dovoljenji, ki jih nudi proizvajalec.

· Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba čelade je zelo odvisna od naslednjih dejavnikov: rednosti rabe, načina uporabe, zunanjih vplivov, pravilnega vzdrževanja in postopkov čiščenja.

Najdaljša življenjska doba je 14 let od datuma izdelave, od tega največ 10 let od datuma prve uporabe.

DYNAFIT izrecno priporoča zamenjavo vse varnostne opreme (PSA/PPE opreme) v vsakem primeru najkasneje po 10 letih od datuma izdelave, ne glede na to, ali je bil izdelek redno uporabljan ali ne. Ekstremna ali zelo zahtevna uporaba lahko življenjsko dobo skrajša celo na eno samo leto.

Če je bila čelada izpostavljena močnim obremenitvam, kot so na primer pri padcu plezalca ali v primeru padajočih skal ali kosov ledu, jo je treba takoj zamenjati, tudi če poškodba čelade ni vidna.

E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE

Hramba

Čelado hranite v suhem, hladnem in dobro prezračenem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe. Čelade ne shranjujte v bližini virov toplote ali na mestih, kjer bi bila izpostavljena neposrednemu ali trajnemu UV sevanju ali ekstremnim temperaturam. Čelade ne shranjujte v nahrbtniku. Poskrbite, da čelada ne bo nikoli prišla v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi, kot so na primer akumulatorska kislina, topila ali sol.

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje, vzdrževanje in razkuževanje uporabljajte le snovi, ki nimajo negativnega učinka na čelado in za katere ni znano ali verjetno, da imajo negativen učinek na uporabnika, če se jih uporabi v skladu z navodili in podatki proizvajalca.

Trdovratno umazanijo na čeladi umijte z blago milnico, vendar ne uporabljajte nobenih kemičnih čistil ali topil. Po čiščenju čelado temeljito splaknite in jo po vsej površini obrišite z brisačo. Uporabnik naj upošteva tudi poškodbe ali spremembe ali odstranjevanje posameznih delov čelade, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec čelade. Čelade ne dodelujte z namenom pritrjevanja dodatne opreme nanjo. Čelade sami ne popravljajte in je na noben način ne predelujte, če tega ne priporoča proizvajalec. Če opazite, da je čelada poškodovana, jo zamenjajte.

Transport

Zaščitite vašo čelado pred mehansko obrabo in poškodbami, sončnim sevanjem, kemičnimi snovmi in umazanijo. Najbolje je, da si priskrbite zaščitno vrečo za čelado in/ali posebno embalažo za hrambo in transport.

F OZNAČEVANJE

DYNAFIT: Blagovna znamka proizvajalca

BLACKLIGHT: Ime proizvoda

CE Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

Priglašeni organ, ki opravlja preizkušanje tipa EU (modul B)

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Standard, s katerim je izdelek skladen

size x cm: Velikost

x g: Teža

Made in xxxxx: Dežela izvora

xxAmmyy: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža

(A=prva šarža v mesecu proizvodnje)

mm: Mesec izdelave (01=januar)

yy: Leto izdelave (21 = 2021)

i: Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Znamka, ime in naslov proizvajalca

G GARANCIJA

Dynafit – Oberalp S.P.A. vsem svojim izdelkom daje garancijo za nove napake v izdelavi ali materialih, razen če je bil izdelek obrabljen, napačno uporabljen ali zlorabljen, kot je bilo ugotovljeno v našem preizkušanju. Ta garancija je dodatek k vašim zakonskim pravicam, ki ostajajo nespremenjene. Dynafit – Oberalp S.P.A. si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni dizajn in specifikacije izdelkov, opisanih v teh navodilih. Vse navedbe glede teže, mer in velikosti so nominalne.

SK

A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku. Jedná sa o horolezeckú prilbu, ktorá je navrhnutá najmä na ochranu pred zosuvmi kamenia a pádmi. Pred prvým použitím sa oboznámte s týmto výrobkom.

Pamätajte: Horolezectvo a lezenie sú rizikovými športmi, ktoré môžu byť spojené s nepredvídateľnými nebezpečenstvami. Za všetky kroky a rozhodnutia nesiete výlučnú zodpovednosť. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o súvisiacich rizikách. Spoločnosť DYNAFIT odporúča pred samotným horolezectvom a lezením získať školenie od kompetentných osôb (napr. horskí vodcovia, škola lezenia). Okrem toho je povinnosťou používateľa oboznámiť sa so správnym používaním techník realizácie bezpečných záchranných akcií. Za zneužitie alebo nesprávne použitie nenesie výrobca žiadnu zodpovednosť. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ďalších súčastí ochrannej výbavy. Takisto dbajte na certifikáciu všetkých ďalších súčastí ochrannej výbavy.ndere beschermingsmiddelen.

Bodite še dodatno pozorni na vse nadaljnje komponente zaščitne opreme. Izdelek je izdelan v skladu z direktivo OVO (ES) 2016/425. Izjavo o skladnosti si lahko ogledate na spletni strani www.dynafit.com.

Produkt spadá do druhej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

☠: Riziko úmrtia

⚠: Riziko zranenia

✓: Správne použitie

Tento produkt chráni pred rizikom padania kameňov popr. nárazu a spadá pod normu EN 12492:2025 a 18100.

Prilby určené na skialpinizmus, horolezectvo a lezenie. Táto prilba nespĺňa požiadavky normy EN 1077 pre prilby určené pre alpských lyžiarov a snowboardistov. Prilby na horolezectvo a lezenie slúžia na pokrytie hlavy a sú prevažne určené na ochranu hornej oblasti hlavy pred nebezpečenstvom, ktoré sa môže vyskytnúť počas horolezectva a lezenia.

Lyžiarske/snowboardové prilby sú určené na zníženie rizika poranenia lebky a časti hlavy obklopenej prilbou počas činností vykonávaných lyžiarmi/snowboardistami.

Tieto prilby sú konštruované tak, aby absorbovali energiu nárazu a znížili rozsah zranenia hlavy. Napriek noseniu prilby sa možná smrť alebo trvalá invalidita nedá vylúčiť. Hmotnosť prilby sa môže líšiť o ±10 % od uvedenej hodnoty.

NASTAVENIE PRILBY

UPOZORNENIE: Na adekvátnu ochranu musí byť táto prilba prispôsobená alebo upravená pre veľkosť hlavy používateľa. Ak prilba nesadne správne, PRILBU NEPOUŽÍVAJTE. Namiesto toho ju vymeňte za inú veľkosť alebo iný model. Nesprávne nastavená alebo nedostatočne upevnená prilba podstatne znižuje ochranný účinok.

OBRÁZOK 1 – PRISPÔSOBENIE PRE VEĽKOSŤ HLAVY NOSITEĽA: 1 Systém s nastavovacím kolieskom: Najskôr pomocou nastavovacieho kolieska zväčšite obvod čelového pásu na maximum (otáčajte v protismere hodinových ručičiek) a nasaďte prilbu. Potom otáčajte koliesko v smere hodinových ručičiek, kým nie je čelový pás pevne upevnený okolo hlavy. Optimálnu polohu môžete dosiahnuť zvislým posúvaním pásu smerom nahor a nadol.

OBRÁZOK 2 – NASTAVENIE PODBRADNÉHO PÁSU: Podbradný pás prebieha po boku hlavy a zatvára sa pod bradou pomocou spony. Pre dosiahnutie pevnej a pohodlnej polohy si môžete nastaviť dĺžku pása pod bradou. Pre bočné nastavenie na hlave posuňte oddeľovače a prispôsobte dĺžku remienka pod ušami presne podľa vašej hlavy. Remienky nesmú zakrývať uši a pri zatvorenej spone by nemal na hrtan pôsobiť žiaden tlak podbradného pásu.

OBRÁZOK 3 Príslušenstvo neschválené výrobcom môže ovplyvniť funkčnosť a výkonnosť prilby.

– MONTÁŽ LYŽIARSKYCH OKULIAROV: Umiestnite okuliare do stredu prilby a zaistite ich elastickým pásikom na zadnej strane.

– PRIPEVNENIE ČELOVÉHO SVIETIDLA: Na pripevnenie čelového svietidla k prilbe prevlečte pásik čelového svietidla cez ohybné vložky na vonkajšom obložení a upevnite ho pomocou elastického pásu na zadnej strane prilby. Umiestnite svietidlo na prednú stranu prilby, na čelo. Obrázok.

Kompatibilné so štandardnými elastickými čelovkami za predpokladu, že ich použitie neohrozí stabilitu alebo bezpečnosť prilby. Používateľ je zodpovedný za to, aby čelovka zostala počas aktivity bezpečne na svojom mieste.

OBRÁZOK 4 – ĽADVINKOVÁ SPONA: Zatvorenie: Zatlačte oba prvky spony do seba tak, aby zapadli. Ľadvinková spona sa uzatvorí hlasitým klikom. Otvorenie: Ľadvinkovú sponu stlačte na bokoch.

OBRÁZOK 5 – KONTROLA: Ubezpečte sa, že so zatvoreným podbradným pásom a napnutým čelovým pásom je prilba vo vodorovnej polohe a bez možnosti bočného posunutia v oblasti čela alebo šije.

Počas lezenia alebo horolezeckých aktivít si vyberte z uší náušníky.

C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Ubezpečte sa, že prilba nie je deformovaná a neobsahuje iné viditeľné poškodenie.

VÝSTRAHA: Táto prilba bola vyrobená za účelom pohltenia energie úderu čiastočným zničením alebo poškodením, a hoci takéto poškodenie nemusí byť hneď zrejmé, každú prilbu vystavenú veľkému nárazu by ste mali vymeniť.

Z tohto dôvodu treba prilbu ihneď vymeniť po tvrdom nárazovom zaťažení, ku ktorému dochádza napríklad pri páde alebo zosuve kamenia/ľadu, a to aj v prípade, že nie je rozpoznateľné žiadne vonkajšie poškodenie.

Nepoužívajte farbivá, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace štítky, ak je to v rozpore s pokynmi od výrobcu prilby.

Extrémne teploty (pod -20 °C a nad +35 °C), farbivá, čistiace prostriedky a uhľovodíky, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepky môžu zmeniť fyzikálne vlastnosti prilby, a preto sa smú nanášať, resp. lepiť len podľa pokynov výrobcu.

· Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť veľmi závisí od nasledujúcich faktorov: Frekvencia používania, spôsob použitia, vonkajšie vplyvy, správna údržba a čistenie.

Maximálna životnosť je 14 rokov od dátumu výroby, z toho najviac 10 rokov od dátumu prvého použitia.

Spoločnosť DYNAFIT zo zásady odporúča vymieňať po max. 10 rokoch od dátumu výroby predmety výstroje, ktoré slúžia pre bezpečnosť (súčasti OOV/OOP), a to aj v prípade, že sa tieto používajú zriedkavo alebo nikdy. Pri extrémnom a veľmi intenzívnom používaní sa môže životnosť skrátiť na menej ako jeden rok.

Po tvrdom nárazovom zaťažení, ku ktorému dochádza napríklad pri páde alebo zosuve kamenia/ľadu, treba prilbu ihneď vymeniť, a to aj v prípade, že nie je rozpoznateľné žiadne vonkajšie poškodenie.

E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Skladovanie

Prilbu skladujte na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, ktoré je chránené pred slnečným svetlom. Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, pod priamym a stálym žiarením UV, ani pri extrémnych teplotách. Prilbu neskladujte v plecniaku. Dbajte na to, aby sa prilba nikdy nedostala do styku s agresívnymi chemikáliami, napríklad batériová kyselina, rozpúšťadlá alebo soli.

Údržba a čistenie

Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu používajte iba látky, ktoré nemajú na prilbu nepriaznivý účinok, a nie je známy žiadny nepriaznivý účinok na nositeľa, keď sa používajú podľa pokynov a informácií výrobcu.

Pri silnom zašpinení môžete prilbu umyť pomocou slabého mydlového lúhu, nepoužívajte však chemické čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Následne prilbu dôkladne opláchnite a utierkou utrite všetky časti dosucha. Používateľ by mal venovať pozornosť aj poškodeniu následkom úpravy alebo odstránenia ľubovoľnej z originálnych súčastí prilby inak, než odporúča výrobca prilby. Prilby by sa nemali prispôsobovať na účely montáže príslušenstva ľubovoľným spôsobom, ktorý výrobca prilby neodporúča. Nevykonávajte žiadne svojpomocné opravy ani úpravy prilby. Pri zistení akéhokoľvek poškodenia prilbu vymeňte.

Preprava

Chráňte prilbu pred mechanickým poškodením, slnečným žiarením, chemikáliami alebo zašpinením. V ideálnom prípade používajte ochranné vrecko alebo špeciálne zásobníky alebo prepravníky.

F OZNAČENIE

DYNAFIT:

Značka výrobcu

BLACKLIGHT: Názov výrobku

CE Potvrdzuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva typovú skúšku EÚ (modul B):

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Norma, ktorú výrobok spĺňa

size x cm: Rozmery

x g: Hmotnosť

Made in xxxxx: Krajina pôvodu

xxAmmyy: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

xx: Register (odkaz na aktuálnu schému)

A: Výrobná šarža

(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)

mm: Mesiac výroby (01 = január)

yy: Rok výroby (21 = 2021)

i: Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Značka, meno a adresa výrobcu

G ZÁRUKA

Spoločnosť Dynafit – Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všetky svoje nové výrobky, ktorá sa vzťahuje na chyby spracovania alebo materiálu, s výnimkou prípadov, keď výrobca na základe preskúmania vyhodnotí, že výrobok je opotrebovaný, bol používaný nesprávne alebo preťažovaný. Túto záruku poskytujeme nad rámec vašich zákonných práv, ktoré zostávajú nedotknuté. Spoločnosť Dynafit – Oberalp S.P.A. si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia upraviť návrh a špecifikácie výrobkov, ktoré sú popísané v týchto pokynoch. Uvedená hmotnosť, rozmery a veľkosť sú nominálne.

PL

A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt. Jest to kask wspinaczkowy przeznaczony szczególnie do zabezpieczenia głowy przed spadającymi skałami oraz chroni przed urazami spowodowanymi upadkiem. Należy zapoznać się z produktem przed jego użyciem. Uwaga: alpinizm i wspinaczka górska należą do niebezpiecznych sportów, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. Użytkownik kasku jest odpowiedzialny za podejmowane czynności i decyzje. Prosimy zasięgnąć informacji na temat zagrożeń związanych z tymi sportami przed rozpoczęciem ich uprawiania. Firma DYNAFIT zaleca odbycie szkolenia z udziałem przeszkolonego zespołu (np. przewodników górskich, instruktorów wspinaczki) przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych ze wspinaczką górską. Ponadto każda osoba uprawiająca ten sport musi we własnym zakresie zasięgać informacji na temat odpowiedniego zachowania się oraz technik stosowanych podczas przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie jest w żaden sposób odpowiedzialny za niewłaściwe użycie sprzętu. Prosimy również zwrócić uwagę na informacje o certyfikatach, które są powiązane z innymi elementami sprzętu ochronnego. Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy ochronne mają certyfikat. Produkt ten został wykonany zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja Zgodności zamieszczona jest na stronie www.dynafit.com. Produkt należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej (ŚOI).

B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciążać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

☠: Zagrożenie życia

⚠: Ryzyko kontuzji

✓: Poprawne użytkowanie

Produkt zapewnia ochronę przed spadającymi odłamkami skał oraz przed uderzeniem i jest zgodny z normami EN 12492:2025 i 18100. Kaski przeznaczone do skituringu, alpinizmu i wspinaczki. Ten kask nie spełnia wymagań normy EN 1077 dotyczącej kasków dla narciarzy alpejskich i snowboardzistów. Kaski alpinistyczne i wspinaczkowe to nakrycia głowy mające na celu przede wszystkim ochronę górnej części głowy przed zagrożeniami, jakie mogą wystąpić podczas uprawiania alpinizmu lub wspinaczki.

Kaski do narciarstwa/snowboardu mają na celu zmniejszyć ryzyko wystąpienia urazu czaszki oraz reszty głowy osłoniętej kaskiem podczas wykonywania aktywności przez narciarzy/snowboardzistów. Konstrukcja tych kasków umożliwia w szczególności pochłanianie energii uderzenia oraz zmniejszenie stopnia urazu głowy. Noszenie kasku nie pozwala jednak całkowicie wykluczyć ryzyka śmierci lub trwałego inwalidztwa. Masa kasku może się różnić o ±10% od podanej wartości.

REGULACJA KASKU

OSTRZEŻENIE: W celu odpowiedniej ochrony, kask musi dobrze pasować lub zostać dopasowany do wielkości głowy użytkownika. Jeśli kask nie jest dobrze dopasowany, NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z KASKU. Należy wymienić rozmiar lub model kasku. Kask, który nie jest dopasowany do głowy lub jest zbyt luźny, ma znacznie gorsze właściwości ochronne.

ILUSTRACJA 1 – DOPASOWYWANIE KASKU DO WIELKOŚCI GŁOWY: 1 System z pokrętłem regulującym: Najpierw należy maksymalnie rozciągnąć opaskę za pomocą regulującego pokrętła (należy przekręcać w ruchu przeciwnym do wskazówek zegara) i założyć kask na głowę. Następnie należy przekręcać pokrętło w ruchu zgodnym ze wskazówkami zegara do momentu dopasowania opaski do głowy. Aby uzyskać najlepszą wygodę noszenia, można korygować położenie opaski w górę i dół na tylnej stronie.

ILUSTRACJA 2 – REGULACJA PASKA POD BRODĄ: Pasek ten powinien się znajdować po obu bokach głowy i być zamocowany za pomocą klamry pod brodą użytkownika. W celu zwiększenia wygody długość paska można regulować pod brodą. Aby odpowiednio umieścić pasek po bokach głowy, należy wyregulować jego długość i dopasować odpowiednio do wielkości głowy przy pomocy sprzączek, tak żeby paski znajdowały się po obu stronach pod uszami. Paski nie powinny zakrywać uszu. Po zapięciu klamry pasek pod brodą nie powinien uciskać przełyku na wysokości „jabłka Adama".

ILUSTRACJA 3 Akcesoria niezatwierdzone przez producenta mogą wpływać na funkcjonalność i osiągi kasku.

– MONTAŻ GOGLI NARCIARSKICH: Umieść gogle na środku kasku i zabezpiecz je elastycznym paskiem z tyłu.

– MOCOWANIE LATARKI CZOŁOWEJ: Aby zamocować latarkę czołową na kasku, należy wsunąć pasek latarki pod elastyczne uchwyty znajdujące się na zewnętrznej powierzchni kasku i zamocować elastyczny pasek na tylnej części kasku. Następnie należy umieścić latarkę na czołowej części kasku. Kompatybilny ze standardowymi elastycznymi czołówkami, pod warunkiem, że ich użycie nie zagraża stabilności lub bezpieczeństwu kasku. Obowiązkiem użytkownika jest upewnienie się, że czołówka pozostaje bezpiecznie na miejscu podczas aktywności.

ILUSTRACJA 4 – KLAMRA ZATRZASKOWA: Aby zapiąć, należy: Docisnąć jeden koniec klamry do drugiego w celu dopasowania. Głośne pstryknięcie oznacza zapięcie klamry zatrzaskowej. Aby odpiąć, należy: Przycisnąć boczne ścianki klamry. Usuń podkładkę na uszy przy wspinaczce lub wędrówkach wysokogórskich.

ILUSTRACJA 5 – KONTROLA: Po zamocowaniu paska pod brodą i dopasowaniu opaski do głowy, należy sprawdzić, czy kask znajduje się w pozycji poziomej i nie przesuwa się w przód lub w tył.

C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy skontrolować, czy kask nie jest odkształcony i czy nie jest w żaden sposób uszkodzony.

OSTRZEŻENIE: Kask został zaprojektowany tak, aby pochłonąć energię powstałą podczas uderzenia, w skutek czego ulega częściowemu lub całkowitemu uszkodzeniu. Nawet jeśli uszkodzenia te nie są natychmiast widoczne, każdy kask, który uległ uderzeniu musi zostać wymieniony. Z tego powodu należy zawsze odstawić kask bezpośrednio po jakimkolwiek większym uderzeniu, np. po upadku wspinacza lub kontakcie ze spadającą skałą lub bryłą lodu – nawet jeżeli uszkodzenie jest niewidoczne. Nie należy stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem zaleconych przez producenta. Ekstremalne temperatury (poniżej -20°C oraz powyżej +35°C), farby, środki czyszczące i węglowodory, rozpuszczalniki, taśmy/kleje lub przylepki mogą mieć wpływ na właściwości fizyczne kasku; można go zatem używać jedynie zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta lub wyłącznie za jego pozwoleniem.

· Jeśli stan produktu będzie budził jakiekolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

D ŻYWOTNOŚĆ

Żywotność kasku w dużej mierze zależy od następujących czynników: częstotliwość używania, rodzaj używania, oddziaływanie zewnętrzne, odpowiednia konserwacja i metody czyszczenia. Maksymalny okres użytkowania wynosi 14 lat od daty produkcji, z czego nie więcej niż 10 lat od daty pierwszego użycia.

Firma DYNAFIT usilnie zaleca wymianę sprzętu zabezpieczającego (sprzęt PSA/PPE) po maksymalnie 10 latach od daty produkcji bez względu na to, czy produkt był używany regularnie, czy też nie. W przypadkach ekstremalnego i bardzo częstego korzystania z produktu jego żywotność może wynosić nawet mniej niż jeden rok. Jeśli kask zostanie narażony na ogromne obciążenie uderzeniowe, np. wskutek upadku wspinacza lub upadku skały lub bryły lodowej, należy go od razu odstawić – nawet gdy nie ma na nim widocznych znaków uszkodzenia.

E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywanie

Kask należy przechowywać w miejscu suchym, chłodnym i odpowiednio przewietrzonym, z dala od promieni słonecznych. Należy unikać przechowywania kasku w pobliżu źródeł ciepła oraz w miejscach, w których byłby narażony na stałe promieniowanie UV lub ekstremalne temperatury. Nie należy przechowywać kasku w plecaku. Należy dopilnować, aby kask nie miał styczności ze żrącymi środkami chemicznymi, takimi jak kwas akumulatorowy, rozpuszczalnik lub sole chemiczne.

Czyszczenie i konserwacja

W celu czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy stosować środki nie mające szkodliwego wpływu na kask oraz środki, u których nie wykazano szkodliwego wpływu na zdrowie jego użytkownika gdy są stosowane zgodnie z informacjiami i zaleceniami producenta.

Duże zabrudzenia na kasku należy zmyć delikatnym płynem; nie należy korzystać z chemicznych środków czyszczących ani rozpuszczalnika. Po umyciu należy dokładnie wypłukać kask i wytrzeć za pomocą ręcznika. Należy zwrócić uwagę, że modyfikowanie kasku lub usuwanie jego oryginalnych części w sposób niezgodny z zaleceniami producenta jest jego uszkadzaniem. Nie należy zmieniać budowy kasku, aby dopasować go do głowy użytkownika w żaden inny sposób, niż zalecany przez producenta. Nie należy samemu modyfikować kasku ani przeprowadzać jego korekt. Jeżeli użytkownik zauważy uszkodzenie na kasku, powinien go wymienić.

Transport

Należy chronić kask przed zużyciem mechanicznym, uszkodzeniami, promieniowaniem słonecznym, środkami chemicznymi i brudem. Najlepszym sposobem jest umiejscowienie kasku w torbie ochronnej, jego specjalne przechowywanie oraz zorganizowanie opakowania transportowego.

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

DYNAFIT:

Marka producenta

BLACKLIGHT: Nazwa produktu

CE Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badanie typu UE (moduł B)

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Norma, z którą zgodny jest produkt

size x cm: Rozmiar

x g: Masa

Made in xxxxx: Kraj pochodzenia

xxAmmyy: Informacje na temat identyfikacji

xx: Indeks

(Odnośnik do obecnego rysunku)

A: Partia produkcyjna (A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)

mm: Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

yy: Rok produkcji (21 = 2021)

: Symbol przypominający o konieczności przeczytania instrukcji.

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Marka, nazwa i adres producenta

G GWARANCJA

Dynafit – Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Dynafit – Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

RU

A ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта следует внимательно прочитать эти инструкции, так как им будет необходимо неукоснительно следовать. Несоблюдение этих инструкций может привести к снижению обеспечиваемого продуктом уровня защиты. Каска для занятия горным спортом, прежде всего, обеспечивает защиту альпиниста от удара в случае камнепада, а также защищает во время падения. Пожалуйста, перед использованием подробно ознакомьтесь с продуктом. Примечание. Помните, что скалолазание и альпинизм - это опасные виды спорта, при занятии которыми могут возникать непредвиденные риски. Вы несете полную ответственность за совершаемые действия и принимаемые решения. Перед началом занятий этими видами спорта следует узнать о всех возможных связанных с ними рисками. Перед началом занятий горным туризмом или альпинизмом компания DYNAFIT рекомендует пройти полный курс обучения под руководством квалифицированных специалистов (проводников или инструкторов по альпинизму). Помимо этого, желающий заниматься этими видами спорта несет полную ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет ответственность за любые последствия, связанные с ненадлежащим использованием снаряжения. Также следует учитывать особенности конструкции компонентов другого используемого защитного снаряжения. Убедитесь в том, что все компоненты вашего защитного оборудования имеют сертификацию. Данный продукт изготовлен в соответствии с директивой (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларацию о соответствии можно посмотреть на сайте www.dynafit.com. Продукт соответствует второму классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

B ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

☠: Угроза жизни

⚠: Угроза здоровью

✓: Правильное использование

Продукт предотвращает риск от удара камнем и ушиба и соответствует стандартам EN 12492:2025 и 18100. Шлемы для ски-альпинизма, альпинизма и скалолазания. Этот шлем не соответствует требованиям стандарта EN 1077 для шлемов горнолыжников и сноубордистов. Каски для скалолазания и альпинизма предназначены, прежде всего, для того, чтобы защищать верхнюю часть головы от опасностей, которые могут возникнуть во время скалолазания и альпинизма.

Шлемы для лыжного спорта / занятий сноубордом призваны снизить риск получения травмы черепа и других защищенных ими частей головы у лыжников / сноубордистов. Эти каски разработаны для того, чтобы поглощать энергию удара и снижать степень повреждения головы. И всё же, ношение каски не может исключить наступление летального исхода или продолжительной инвалидности. Масса шлема может отличаться от указанного значения на ±10 %.

РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Чтобы обеспечить необходимый уровень защиты, каска должна подходить и быть настроена по размеру головы. Если каска не подходит, ЕЁ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО. Выберите каску другого размера или модели. Если каска не соответствует форме головы или ненадежно на ней сидит, это значительно снижает уровень обеспечиваемой ею защиты.

РИСУНОК 1 – РЕГУЛИРОВКА КАСКИ ПО РАЗМЕРУ ГОЛОВЫ: 1 Система с использованием регулировочного колеса Во-первых, необходимо вытянуть ремешок на полную длину с помощью регулировочного колесика (вращать против часовой стрелки) и надеть каску на голову. После этого вращением колесика по часовой стрелке следует затянуть ремешок так, чтобы он плотно прилегал к голове. Для большего удобства ремешок можно сдвинуть вверх или вниз в задней части каски.

РИСУНОК 2 – РЕГУЛИРОВКА ПОДБОРОДНОГО РЕМЕШКА: подбородный ремешок закрепляется с помощью имеющейся под подбородком пряжки и должен плотно прилегать к голове. Правильное и удобное положение ремешка достигается за счет его регулировки под подбородком. Для надлежащего крепления ремешка на обеих сторонах головы следует передвинуть разделитель и отрегулировать длину ремешка по форме головы так, чтобы он плотно прилегал с обеих сторон головы за ушами. Ремешок не должен закрывать уши. Закрытая пряжка не должна давить на кадык.

РИСУНОК 3 Аксессуары, не одобренные производителем, могут повлиять на функциональность и эксплуатационные характеристики шлема.

– КРЕПЛЕНИЕ ОЧКОВ ДЛЯ КАТАНИЯ НА ЛЫЖАХ: Поместите очки в центр шлема и закрепите их с помощью эластичного ремешка сзади.

– КРЕПЛЕНИЕ ФОНАРИКА: Чтобы прикрепить фонарик к каске, проденьте ремешок фонарика через гибкие зазоры на внешнем корпусе каски и закрепите его эластичной лентой на задней стороне каски. Разместите фонарик на передней части каски в области лба. Совместим со стандартными эластичными фарами, если их использование не нарушает устойчивость или безопасность шлема. Пользователь несет ответственность за то, чтобы фара оставалась надежно закрепленной во время активности.

РИСУНОК 4 – ПРЯЖКА С ЗАЩЕЛКОЙ. Закрывание: вставьте оба конца пряжки так, чтобы они соединились друг с другом. Закрывание пряжки с защелкой сопровождается громким щелчком. Открывание: нажмите на пряжку и потяните в стороны. Снимите наушники при занятиях горным туризмом или альпинизмом.

РИСУНОК 5 – ПРОВЕРКА: Расположите налобный фонарь по центру шлема и закрепите его эластичным ремешком сзади. Воспользуйтесь дополнительными эластичными ремешками (см. иллюстрацию 3), чтобы зафиксировать фонарь с обеих сторон.

C ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Но они защищают меньшую площадь головы и обеспечивают меньшую степень защиты от проникновения твердых предметов. Убедитесь в том, что каска не деформирована, а также проверьте поверхность на наличие видимых повреждений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Амортизируя силу удара, конструкция каски подвергается частичному разрушению или повреждению. Даже если повреждение на первый взгляд незаметно, каску, подвергшуюся сильному воздействию, следует заменить. Именно поэтому после сильного удара в результате падения альпиниста или попадания камня или куска льда каска подлежит немедленной замене. Это необходимо даже в том случае, если повреждение внешне не выражено. Запрещается применение краски, растворителей, клеящих веществ или наклеек, за исключением случаев, указанных в инструкции производителя шлема. Экстремальные температуры (ниже -20°C и выше +35°C), очистительные средства, углеводороды, краска, растворители, клеящие материалы или наклейки могут повлиять на физические характеристики каски, поэтому наносить их можно только после разрешения производителя.

· Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

D СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы каски зависит от следующих факторов: регулярность использования, способ использования, внешние воздействия, способы ее обслуживания и очистки. Максимальный срок службы составляет 14 лет с даты изготовления, из которых не более 10 лет с даты первого использования. Компания DYNAFIT настоятельно рекомендует выполнять замену защитного снаряжения (средств индивидуальной защиты) в любом случае с регулярностью не более 10 лет от даты изготовления, независимо от частоты его использования. Слишком частое использование в суровых условиях может сократить срок службы продукта до менее одного года. Если каска испытывает чрезмерные ударные нагрузки в результате падения альпиниста или попадания камня или куска льда, то она подлежит немедленной замене. Это необходимо даже в том случае, если повреждение внешне не выражено.

E ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хранение

Храните каску в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей. Избегайте хранения каски вблизи источников тепла, а также в местах, подверженных воздействию прямых или постоянных ультрафиолетовых лучей, а также экстремальных температур. Запрещается хранение каски в рюкзаке. Избегайте взаимодействия каски с такими агрессивными химическими веществами, как аккумуляторная кислота, растворители или соли.

Очистка и обслуживание

Используйте только такие вещества для чистки, ухода или дезинфекции, которые, насколько известно, при условии использования в соответствии с указаниями производителя не причинят вреда ни каске, ни человеку, ее носящему.

Сильное загрязнение каски можно очистить с помощью мягкого мыльного раствора. Запрещается использовать для этих целей чистящие средства или растворители. После очистки каску следует тщательно промыть и просушить с помощью полотенца. Обратите внимание, что внесение изменений в конструкцию или удаление оригинальных частей каски могут отрицательно сказаться на ее свойствах, если таковые не были рекомендованы производителем каски.

Не следует приспосабливать каску под использование дополнительного оборудования никаким образом, не рекомендованным производителем каски. Запрещается выполнять самостоятельный ремонт или модификацию каски. При повреждении каска подлежит немедленной замене.

Транспортировка

Обеспечьте защиту каски от механического износа, повреждений, воздействия солнца или грязи. Лучшим способом защиты продукта является использование защитного чехла и/или специального контейнера для хранения и транспортировки.

F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

DYNAFIT:
Марка производителя
BLACKLIGHT: Название продукта
CE Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425
Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль B):
Apave SA (0082)
6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE
cedex – France
EN12492:2025 EN18100:2025: Стандарт, которому соответствует продукт
size x cm: Размер
x g: Вес
Made in xxxxx:
Страна-производитель
xxAmmyy: Информация по отслеживанию
xx: Указатель
(для данного рисунка)
A: Производственная партия (A = первая партия в производственном месяце)
mm: Месяц производства (01 = январь)
yy: Год производства (21 = 2021)

i: Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.
DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Марка, название и адрес производителя

G ГАРАНТИЯ

Компания Dynafit – Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Dynafit – Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт износился или использовался не по назначению. В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Dynafit – Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

JP

A　基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従がってください。取扱説明書に従がわない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。本製品は、主に落石による衝撃から頭部を守るためにデザインされた登山用ヘルメットで、滑落の際にも有益です。本製品について十分ご理解の上ご使用ください。次についてご注意ください: 登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツで す。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山・クライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミングトレーナーなどによるもの）を受けるようＳＡＬＥＷＡはお薦めします。加えて、救助作業が安全に行われるための適切な行動や技術について理解することは、これらのスポーツを行う個人の責任です。製造者は用具の乱用や誤った使用によって起こるいかなる結果についても一切責任を負いません。また、使用されている他の保護具に関する認定情報にもご注意ください。 ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください 。この製品は個人用保護具規則（EU）（2016/425）に適合して作られました。適合宣言は下記のサイトから見ることができます。 www.dynafit.com (この製品は個人用保護具規則（PSA）第三部に属します。) この製品は個人用保護具(PSA)の第二部に属します。

B　ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

☠: 致命的

⚠: 怪我の危険

✓: 正しい利用

本製品は落石と衝突の危険から守り、EN 12492:2025 および 18100. 規格に準拠しています。 スキーマウンテニアリング、登山およびクライミング用ヘルメット。このヘルメットは、アルペンスキーヤーおよびスノーボーダー向けヘルメットの規格 EN 1077 に適合していません。 登山/クライミング用ヘルメットは登山とクライミング中に起こることがある危険から上頭部を守ることを主目的にした頭部保護です。スキー/スノーボード用ヘルメットは、スキーヤー/スノーボーダーが 行う活動中に、頭蓋骨やヘルメットに囲まれた頭の部分を軽減することを傷つけな いよう作られました。にもかかわらずヘルメットを着用していても死亡や後遺症が 残る状態を避けられないこともあります。

ヘルメットの重量は、規定値に対して ±10 % の差異が生じる場合があります。

ヘルメットの調整

警告: 十分に頭部を保護するためには、ヘルメットがご使用になる個人の頭の大きさにぴったり合っているか、サイズを調整して合わせることができなければなりません。正しくサイズが合わせられない場合にはご使用をおやめください。別のサイズまたは型に変更してください。頭に合っていないヘルメット、大きすぎるヘルメットはヘルメットの保護力を著しく損ないます。

図１－頭のサイズにフィットするようヘルメットを調整: １調節ダイヤル式: はじめにヘッドバンドが最大になるようダイヤルを回して（反時計周り）広げ、ヘルメットを装着してください。それからヘルメットが頭にぴったりフィットするまでダイヤルを時計回りに回します。さらにしっかりフィットさせるには、後部でヘッドバンドを上下にスライドさせ調整することもできます。

図２－ストラップ（あご紐）の調整: ストラップが頭の側面にくるように合わせ、バックルをあごの下で留めます。ぴったりとフィットするよう、あごの下でストラップの長さを調整することができます。ストラップが頭の側面の適切な場所にくるよう、ディバイダーをずらして頭の形に合わせてストラップの長さを調整し、両耳の下にストラップがくるよう調整してください。ストラップが耳にかかってはいけません。バックルを締めたときにストラップが喉仏を圧迫しないようにしてください。

図３ 製造元が承認していないアクセサリーは、ヘルメットの機能および性能に影響を与える可能性があります。

－スキー用ゴーグルの取り付け ゴーグルをヘルメットの中央に置き、背面の伸縮性ストラップで固定します。

３－ヘッドランプの固定: ヘルメットにヘッドランプを固定するには、外側のシェルについている柔らかなスロットにヘッドランプの紐を通し、ヘルメットの後部に付いているゴムバンドで固定します。ランプをヘルメットの前部、前頭部の位置にくるよう調整します。

ヘルメットの安定性や安全性を損なわない限り、標準的な伸縮性ヘッドランプと互換性があります。活動中にヘッドランプがしっかりと固定されていることを確認するのは、使用者の責任である。

図4－ワンタッチ式バックル: 締め方: バックルの両方の端を互いに差し込むよう押します。カチッという音を立てるまで差し込んでください。外し方: バックルの側面を押します。

登山やクライミングの際にはイヤーパッドを取り外してください。

図5－確認: ヘッドバンドを頭にぴったりと装着しストラップを締めたときにヘルメットが水平になっているか、そして前後にずれないかを確認してください。

C　安全上の注意

したがって外部からの貫通に対する保護能力のレベルは劣ります

ヘルメットが変形していないか、また目に見える損傷がないか確認してください。

警告: 本ヘルメットは破損や損傷を起こすことで衝撃のショックを吸収するよう作られています。そのような損傷がすぐに肉眼で識別できない場合でも、極度の衝撃を受けたヘルメットは交換するようにしてください。

そのため、クライミング中の滑落や岩・氷の落下などによってヘルメットが強い衝撃を受けた後は、目に見える損傷がなくてもすぐにヘルメットを交換してください。

ペンキ、シンナー、接着剤、シールなどは、ヘルメット製造者の指示に従っている場合以外はつけないでください。

極度の温度（摂氏-20度／華氏-４度以下および摂氏35度／華氏95度以上）、洗浄剤、炭化水素、ペンキ、シンナー、接着剤／のり、シールなどはすべてヘルメットの物理的特性を変える可能性があるため、製造者が提供する指示や許可に従ってのみご使用ください。

・製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。

D　製品の寿命

ヘルメットの寿命は次の要素によって著しく異なります: 使用頻度、使用用途、外部からの影響、適切なお手入れ、クリーニング方法。

最大寿命は製造日から14年で、そのうち最初の使用日から10年以内である。

ＳＡＬＥＷＡは、いかなる安全装備（ＰＳＡ／ＰＰＥ）も生産日から最長10年したら、定期的に使用されているか否かに関わらず交換するよう明確に推奨します。極端な使用や過酷な使用は、一年以内であっても保護具の寿命に達する場合があります。

ヘルメットがクライミング中の滑落、岩や氷の落下などによる極度の衝撃を受けた場合は、外部に損傷がないように見えても必ずすぐに交換してください。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

保管

ヘルメットは乾燥して通気のよい涼しい場所に直射日光を避けて保管してください。熱源の近く、紫外線が直接または長時間当たる場所、極度の温度の中に保管することはお避け下さい。バックパックの中に保管しないでください。ヘルメットが、バッテリー液、シンナー、塩などの腐食性化学物質に決して触れないようにしてください。

クリーニングとお手入れ

クリーニング、お手入れ、殺菌を行うときには、製造者の指示および説明に従って使用された場合にヘルメットに有害な作用がなく、使用者にとっても安全な物質のみをご使用ください。

ヘルメットが汚れた場合は中性洗剤で汚れを落としてください。化学系洗剤や溶剤は使用しないでください。クリーニングの後は十分に洗剤を落とし、タオルで全体をよく乾かしてください。ヘルメット製造者が推奨した場合を除き、ヘルメットの部品を改造したり取り外したりすることによってヘルメットが損傷することにもご注意ください。付属品の取り付けのために、ヘルメット製造者が推奨する以外の方法でヘルメットを変形させることはおやめください。個人でヘルメットの修理や改造をしないでください。ヘルメットが損傷した場合は交換するようにしてください。

持ち運び

摩耗や損傷、日射、化学物質や泥からヘルメットを守りましょう。最も効果的な方法はヘルメット用の保護バッグまたは特別な保管／持ち運び用の入れ物を使用することです。

F 識別ラベル

DYNAFIT: 製造者マーク

BLACKLIGHT: 商品名

CE 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

EU型式検査（モジュール B）: を実施する公認機関

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: 製品が準拠している基準

size x cm: サイズ

x g: 重量

Made in xxxxx: 生産国

xxAmmyy: 生産履歴情報（トレーサビリティ）

xx: インデックス（デザイン番号）

A: 製造バッチ

（A＝製造月の最初のバッチ）

mm: 製造月（01＝１月）

yy: 製造年（21＝2021年）

: 指示を読まなければいけないというピクトグラム

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: 製造者のブランド、名前、住所

G 保証

Dynafit -OberalpS.P.A.は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。

本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。Dynafit – Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

SE

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger. Produkten är en hjälm för bergsbestigning och den är främst utformad för att ge skydd mot stenras och mot fall. Lär känna produkten innan du använder den för första gången. Observera att bergsbestigning och klättring är högrisksporter som innebär oförutsägbara faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. DYNAFIT rekommenderar att du utbildas av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på någon form av bergsbestigning eller klättring. Det är användarens ansvar att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade. Denna produkt har tillverkats i enlighet med reglerna i PSU-förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning. Försäkran om överensstämmelse kan läsas på www.dynafit.com.

Produkten överensstämmer med andra klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och anträng den inte över dess gränser.

☠: Livsfara

⚠: Risk för skada

✓: Korrekt användning

Produkten ger skydd mot stenras och vid fall och uppfyller kraven i standard EN 12492:2025 och 18100.

Hjälmar avsedda för topptursskidåkning, bergsbestigning och klättring. Denna hjälm uppfyller inte kraven i EN 1077 för hjälmar avsedda för alpina skidåkare och snowboardåkare. Hjälmar för bergsbestigning och klättring är huvudbonader som i första hand är avsedda att skydda den övre delen av huvudet mot faror som kan uppstå vid bergsbestigning eller klättring. Hjälmar för skidåkning/snowboarding är konstruerade för att minska risken av skallskador och skador på omkringliggande delar. Dessa hjälmar är konstruerade för att absorbera slagenergin och minska omfattningen av huvudskadan. Trots att man använder hjälm kan dock dödsfall eller permanent invaliditet inträffa.

Hjälmens vikt kan variera med ±10 % från det angivna värdet.

JUSTERA HJÄLMEN

VARNING: För att hjälmen ska ge optimalt skydd, måste den anpassas till storleken på ditt huvud. I annat fall ska du INTE ANVÄNDA HJÄLMEN. Byt ut den mot en annan storlek eller en annan modell. Om hjälmen inte passar ditt huvud, eller om den sitter för löst, minskar hjälmens skyddsförmåga avsevärt.

BILD 1 – ANPASSA HJÄLMEN TILL DIN HUVUDSTORLEK: 1 System med justeringshjul: Expandera huvudbandet till dess maxdimensioner med justeringshjulet (vrid moturs) och ta på dig hjälmen. Vrid sedan hjulet medurs tills huvudbandet ligger åt ordentligt mot huvudet. För att få hjälmen att sitta optimalt, skjut huvudbandet lodrätt uppåt eller nedåt i nacken.

BILD 2 – JUSTERA HAKREMMEN: Hakremmen ska sitta på sidorna av huvudet och fästes med spännet under hakan.

För att remmen ska sitta ordentligt och bekvämt, kan längden justeras under hakan. För att positionera remmen ordentligt på huvudets sidor, öppna klämmorna och justera remmens längd så att den passar ditt huvuds form så att remmen sitter under dina öron på båda sidor. Remmarna får inte täcka dina öron. När spännet är stängt, bör hakremmen inte trycka mot ditt adamsäpple.

BILD 3 Tillbehör som inte godkänts av tillverkaren kan påverka hjälmens funktion och prestanda.

– MONTERING AV SKI GOGGLE: Placera glasögonen mitt på hjälmen och fäst dem med det elastiska bandet på baksidan.

– FÄSTA EN PANNLAMPA: för att fästa en pannlampa på hjälmen, skjut pannlampans band under de flexibla spåren på ytterskalet och fixera den på baksidan av hjälmen med det elastiska bandet. Positionera lampan på framsidan av hjälmen, på pannan.

Kompatibel med elastiska standardstrålkastare, förutsatt att användningen av dessa inte äventyrar hjälmens stabilitet eller säkerhet. Det är användarens ansvar att se till att pannlampan sitter ordentligt på plats under aktivitet.

BILD 4 – SNÄPPSPÄNNE: För att stänga: Tryck in spännets båda ändar i varandra så att de hakar i varandra. Snäppspännet stängs med ett högt klick. För att öppna: Tryck ihop snäppspännet på sidorna. Ta bort öronskydden vid bergsbestigning och klättring.

BILD 5 – KONTROLL: När hakremmen är stängd och huvudbandet ligger spänt mot ditt huvud, säkerställ att hjälmen sitter vågrätt och att den inte kan glida i sidled, framåt eller bakåt.

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Samtidigt täcker de en mindre del av huvudet och ger därför sämre skydd mot penetration. Säkerställ att hjälmen inte är deformerad och att det inte finns några synliga skador på den.

VARNING: Hjälmen är tillverkad för att absorbera slagenergin genom att den förstörs delvis eller skadas. Även om sådana skador inte alltid syns, ska varje hjälm som har utsatts för stor slagenergi bytas ut.

Därför måste hjälmen omedelbart bytas ut när den har utsatts för slagbelastning, t.ex. vid ett fall eller som ett resultat av fallande sten eller is, även om skadan inte syns.

Använd inte färg, lösningsmedel, lim/klister eller självhäftande etiketter på hjälmen, undantaget om det sker i enlighet med instruktionerna från hjälmens tillverkare.

Extrema temperaturer (under -20 °C och över +35 °C), rengöringsmedel, kolväten och färg, lösningsmedel, lim/klister eller klistermärken kan påverka hjälmens fysikaliska egenskaper och får därför endast användas i enlighet med tillverkarens instruktioner.

· Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

D LIVSLÄNGD

Livslängden beror mycket på följande faktorer: användningsfrekvens, typ av användning, yttre inverkan, korrekt underhåll och rengöring.

Den maximala livslängden är 14 år från tillverkningsdatumet, varav högst 10 år från första användningsdatumet.

DYNAFIT rekommenderar uttryckligen att all säkerhetsutrustning (PSU/PPE-utrustning) byts ut senast efter 10 år från tillverkningsdatumet, oavsett om produkten har använts eller inte. Extrem och mycket krävande användning kan till med och göra att livslängden blir mindre än ett år. Om hjälmen utsätts för kraftig slagbelastning, t.ex. när en klättrare faller eller vid fallande sten och is, måste den bytas ut omedelbart även om inga skador syns.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Förvaring

Förvara hjälmen på en torr, sval och välventilerad plats där den inte utsätts för solljus. Förvara inte hjälmen nära värmekällor eller där den utsätts för direkt och långvarig UV-strålning eller i extrema temperaturer. Förvara inte hjälmen i din ryggsäck. Säkerställ att hjälmen aldrig kommer i kontakt med aggressiva kemikalier såsom batterisyra, lösningsmedel eller salt.

Rengöring och underhåll

Använd endast ämnen som inte påverkar hjälmen negativt vid rengöring, underhåll och desinfektion, och som inte är kända för att påverka användaren negativt när de används i enlighet med tillverkarens instruktioner och information.

Om hjälmen är mycket smutsig kan du tvätta den med mild tvål, men använd inga kemiska rengöringsprodukter eller lösningsmedel. Skölj din hjälm noggrant efter rengöring och torka den överallt med en trasa. Användaren måste också vara uppmärksam på att om hjälmen modifieras, eller alla dess originaldelar avlägsnas, skadas hjälmen, med undantag för rekommendationer från hjälmens tillverkare. Hjälmar bör inte anpassas för montering av delar på något sätt som inte rekommenderas av hjälmens tillverkare. Reparera inte eller modifiera hjälmen själv. Om du märker att hjälmen är skadad, ska du byta ut den.

Transport

Skydda hjälmen mot all mekanisk påverkan och skada, solstrålning, kemikalier och smuts. Det bästa sättet är att använda en skyddsväska för din hjälm och/eller en särskild förvarings– och transportbehållare.

F IDENTIKATIONSMÄRKEN

DYNAFIT:

Tillverkarens varumärke

BLACKLIGHT: Produktnamn

CE Bekräftar överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

Anmält organ som utfärdar EU-typintyget (modul B):

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Standarden vars krav produkten uppfyller

size x cm: Storlek

x g: Vikt

Made in xxxxx: Ursprungsland

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch (A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad

(01 = januari)

yy: Tillverkningsår (21 = 2021)

: Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Tillverkarens märke, namn och adress

G GARANTI

Dynafit – Oberalp S.P.A. garanterar att alla deras produkter i nyskick är fria från defekter som härrör från framställningen eller materialen, förutom om produkten är utsliten eller har använts felaktigt, vilket fastställs genom vår granskning.

Denna garanti gäller utöver dina lagstadgade rättigheter, som förblir oförändrade. Dynafit – Oberalp S.P.A. förbehåller sig rätten att ändra designen och specifikationer på produkter som beskrivs i dessa instruktioner. Alla specifikationer om vikter, dimensioner och storlekar som anges är nominella.

DA

A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilsidesættelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning. Produktet er en bjergbestigningshjelm, der primært er designet til at beskytte mod stenfald og tilbyde beskyttelse til klatrere under et fald. Gør dit produkt fortrolig med dette produkt inden brug. Bemærk: Bjergbestigning og klatring er risikosportsarter, som kan være forbundet med farer, som ikke kan forudses. Du har personligt ansvaret for dine handlinger og beslutninger. Søg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportsarter. DYNAFIT anbefaler at få en passende uddannelse af kvalificerede personer (f.eks. af en bjergfører eller en klatreskole) inden bjergbestigning eller klatring påbegyndes. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med PPE Forordning (EU) 2016/425 for personlige værnemidler. Overensstemmelseserklæringen kan ses på www.dynafit.com. Produktet opfylder kravene i Klasse II for personlige værnemidler (PPE).

B BRUGSVEJLEDNING

Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

☠: Risiko for død

⚠: Risiko for skade

✓: Korrekte anvendelse

Produktet beskytter mod stenslag og slag, og det opfylder kravene i standard EN 12492:2025 og 18100.

Hjelme til ski-alpinisme, bjergbestigning og klatring. Denne hjelm opfylder ikke kravene i EN 1077 for hjelme til alpinskiløbere og snowboardere.

Hjelme til bjergbestigning og klatring er hovedbeklædninger, som primært har til formål at beskytte den øverste del af hovedet mod de farer, der kan optræde under bjergbestigning og klatring; Hjelme til skiløb/snowboarding er med til at reducere risikoen for kranieskader og andre skader i hovedregionen beskyttet af hjelmen under skiløb/snowboarding. Specielt er disse hjelme konstrueret til at absorbere kollisionsenergien og reducere omfanget af hovedskader. Alligevel kan det at bære hjelm ikke eliminere risikoen for død eller blivende invalidering.

Hjelmens vægt kan variere med ±10 % i forhold til den angivne værdi.

INDSTILLING AF HJELMEN

PAS PÅ: En hjelm yder kun optimal beskyttelse, hvis den bliver tilpasset korrekt til den individuelle hovedform– og størrelse. Hvis dette ikke er muligt, MÅ HJELMEN IKKE BENYTTES, men skal udskiftes med en anden størrelse eller en anden model. En forkert tilpasset eller for løst siddende hjelm reducerer beskyttelsesvirkningen betydeligt.

FIGUR 1 – TILPASNING AF HJELMEN TIL BRUGERENS HOVEDSTØRRELSE: 1 System med fin-justerings hjul: Udvid først hovedbåndets omfang til maksimal størrelse med indstillingshjulet (drej i retning mod uret), og sæt hjelmen på. Drej derefter indstillingshjulet i retning med uret, til hovedbåndet ligger fast ind mod hovedet. Båndet kan forskydes vertikalt opad eller nedad for at opnå den optimale pasform.

FIGUR 2 – TILPASNING AF HAGEBÅND: Hagebåndet er placeret på siden af hovedet og lukkes med et spænde under hagen. Båndets længde kan indstilles, så det sidder fast og komfortabelt under hagen. For at placere remme korrekt på siden af hovedet skal klipsene åbnes, så remmen kan indjusteres under ørerne efter hovedets form. Remmen må ikke dække ørerne, og når spændet er lukket, må hageremmen ikke trykke mod struben.

FIGUR 3 Tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan påvirke hjelmens funktionalitet og ydeevne.

– MONTERING AF EN SKIBRILLE: Placer skibrillen midt på hjelmen, og fastgør den med den elastiske strop bagpå.

– BEFÆSTIGELSE AF PANDELAMPE: For at befæstige pandelampen skal dens holdebånd skydes ind under de fleksible holdere på hjelmens yderskal og placeres på forsiden af hjelmen.

Kompatibel med standard elastiske pandelamper, forudsat at deres brug ikke kompromitterer hjelmens stabilitet eller sikkerhed. Det er brugerens ansvar at sikre, at pandelampen forbliver sikkert på plads under aktivitet.

FIGUR 4 – STIKSPÆNDE: Lukke: Tryk de to elementer ind i hinanden, så de går i indgreb. Stikspændet lukkes med et højt klik. Åbne: Tryk stikspændets sider sammen.

FIGUR 5 – KONTROL: Kontroller, at hjelmen sidder vandret, når hagebåndet er lukket, og hovedbåndet er strammet til, og at den hverken kan glide til siden eller ned i panden eller om i nakken.

C SIKKERHEDSANVISNINGER

Kontroller, at hjelmen ikke er deformeret eller har andre synlige skader.

ADVARSEL: Vær opmærksom på, at hjelmen er konstrueret, så den i tilfælde af et fald kan absorbere en maksimum af stødenergien. Dette sker ved deformation, som kan medføre, at hjelmen bliver beskadiget eller ødelagt. Dette kan ikke altid ses med det blotte øje.

Af denne grund skal hjelmen straks udskiftes efter en hård stødbelastning, som f.eks. et styrt eller sten-/isslag, også selv om der ikke kan konstateres ydre skader.

Ekstreme temperaturer (under -20°C og over +35°C), maling, opløsningsmidler, klæbestoffer eller påklæbede mærkater kan ændre hjelmens fysiske egenskaber og må derfor kun påføres hhv. påklæbes i henhold til producentens anvisninger.

ADVARSEL

Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes.

D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-bestråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling.

Den maksimale levetid er 14 år fra fremstillingsdatoen, heraf højst 10 år fra datoen for første brug.

DYNAFIT anbefaler som grundregel under alle omstændigheder at udskifte udrustningsdele, som er personlige værnemidler (PPE-udstyr) 10 år efter fremstillingsdato, også selv om disse dele aldrig eller kun sjældent har været brugt. Ved ekstrem eller meget intensiv anvendelse kan livslængden falde til under et år.

Efter en hård stødbelastning, som f.eks. et styrt eller sten-/isslag, skal hjelmen straks udskiftes, også selv om der ikke kan konstateres ydre skader.

E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Oplagring

Hjelmen skal opbevares på et tørt, køligt og godt ventileret sted, som er beskyttet mod sollys. Undgå opbevaring i nærheden af varmekilder, i direkte og vedvarende UV-stråling og ved ekstreme temperaturer. Opbevar aldrig hjelmen i en rygsæk. Sørg for, at hjelmen aldrig kommer i kontakt med aggressive kemikalier som batterisyre, opløsningsmidler eller salt.

Rengøring og vedligeholdelse

Ved stærk tilsmudsning kan hjelmen vaskes af med mildt sæbevand. Undlad at bruge kemiske rengørings– og opløsningsmidler. Skyl derefter hjelmen grundigt, og tør alle dele med en klud. Udfør ikke selv reparationer eller ændringer af hjelmen. Hvis hjelmen er beskadiget, skal den udskiftes. Forkerte indgreb eller ændringer af enhver art kan reducere hjelmens beskyttelsesfunktion. Kontakt DYNAFIT forhandleren i tilfælde af spørgsmål, eller hvis der skal bruges reservedele Produktet må hverken ændres eller repareres.

Transport

Beskyt hjelmen mod mekaniske skader, sollys, kemikalier og tilsmudsning. Det bedste er at anvende en beskyttelsespose eller en speciel opbevarings– og transportbeholder.

F MÆRKNING

DYNAFIT:

Producentens mærke

BLACKLIGHT: Produktnavn

CE Bekræfter overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425

Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B):

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Gældende standard

size x cm: Størrelse

x g: Vægt

Made in xxxxx: Oprindelsesland

xxA mmyy: Oplysning om sporbarhed

xx: Indeks (henvisning til aktuel tegning)

A: Produktionscharge (A = første charge i månedens produktion)

mm: Produktionsmåned

(01 = januar)

yy: Produktionsår (21 = 2021)

i: Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Producentens mærke, navn og adresse

G GARANTI

Dynafit – Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale– og fabrikationsfejl på alle nykøbte produkter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet. Denne garanti dækker udover gældende reklamationsret. Dynafit – Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

FI

A YLEISTÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen toimivuutta. Tuote on vuorikiipeilykypärä, joka on suunniteltu ensisijaisesti suojaamaan kiviputouksilta ja kallion putoamiselta, suojaamaan kiipeilijöitä putoamisen aikana. Ole hyvä ja tutustu tuotteeseen ennen käyttöä.

Huomioitava: vuorikiipeily ja kiipeily ovat vaarallisia urheilulajeja, joissa kaikkia riskejä ei voi ennakoida. Olet henkilökohtaisesti vastuussa kaikista tekemistäsi toimista ja päätöksistäsi. Olet henkilökohtaisesti vastuussa kaikista tekemistäsi toimista ja päätöksistäsi. Sinun tulisi tutustua kaikkiin riskeihin ennen aloittamista. DYNAFIT suosittelee että ennen kiipelyn aloittamista haet koulutusta ammattilaisilta kuten esimerkiksi vuoristo-oppailta tai kiipelykoulujen kursseilta. On tärkeää tutustua turvallisesti ja oikein tehtyihin pelastustoimiin. Tuotteen valmistaja ei vastaa mahdollisesta tuotteen virheellisestä tai väärästä käytöstä. Varmista, että kaikki suojavarusteidesi osat ovat sertifioituja. Varmista, että kaikki suojavarusteidesi osat ovat sertifioituja.

Tämä tuote on valmistettu henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti. Declaration of Conformity on nähtävillä www.dynafit.com.

Tuote täyttää henkilökohtaisten suojavarusteiden (PPE) luokan II vaatimukset.

B KÄYTTÖOHJEET

Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen johon se on valmistettu äläkä koskaan ylikuormita sitä.

: Hengenvaara

: Loukkaantumisvaara

: Oikea käyttö

Tämä tuote suojaa putoavilta kiviltä ja iskuilta ja vastaa standardia EN 12492:2025 ja 18100.

Kypärät hiihtovuorikiipeilyyn, vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn. Tämä kypärä ei täytä standardin EN 1077 vaatimuksia alppihiihtäjien ja lumilautailijoiden kypärille.

Vuorikiipeilykypärät ovat päähineitä, jotka on ensisijaisesti tarkoitettu suojaamaan käyttäjän pään yläosaa vuorikiipeilyssä esiintyviltä vaaroilta; Hiihto-/lumilauta– kypärät on tarkoitettu vähentämään kallovamman ja kypärän suojaamien pään osien loukkaantumisen riskiä hiihtäjien/lumilautailijoiden aktiviteettien aikana.

Nämä kypärät on suunniteltu erityisesti absorboimaan törmäysenergiaa ja vähentämään pään kärsimän trauman voimakkuutta. Kypärän käyttäminen ei kuitenkaan voi estää kuolemaa tai pysyvää vammaa. Kypärän paino voi poiketa ilmoitetusta arvosta ±10 %.

KYPÄRÄN SÄÄTÖ

VAROITUS: Kypärä tarjoaa optimaalisen suojan vain, jos se on asennettu oikein vastaamaan yksilöllistä pään kokoa ja muotoa. Jos kypärä ei sovi, ÄLÄ KÄYTÄ kypärää vaan vaihda se toiseen kokoon tai toiseen malliin. Kypärä, joka ei sovi kunnolla päähän tai on liian löysä, heikentää huomattavasti kypärän suojaominaisuuksia.

KUVA 1 – Kypärän sovittaminen pään koon mukaan: 1 Järjestelmä, jossa on kypärän säätönuppi: avaa pääpanta säätöä käyttämällä maksimimittaan (käännä vastapäivään) ja aseta kypärä päähän. Käännä sitten säätöä myötäpäivään, kunnes pääpanta istuu tiukasti. Täydellisen istuvuuden saamiseksi voit liu'uttaa pääpantaa takaa ylös ja alas.

KUVA 2 – Leukahihnan säätäminen: leukahihnan tulee asettua pään sivuille ja olla kiinnitetty leuan alta soljella. Mukavuuden ja istuvuuden takaamiseksi hihnan pituutta voi säätää leuan alta. Avaa pidikkeet ja säädä hihnan pituus pään muotoon sopivaksi niin, että hihna on molemmin puolin korvien alapuolella. Hihnat eivät saa peittää korvia. Kun solki on kiinni, leukahihna ei saa painaa aataminomenaa.

KUVA 3 Valmistajan hyväksymättömät lisävarusteet voivat vaikuttaa kypärän toimintaan ja suorituskykyyn.

– SUKSILASIEN ASENNUS: Kiinnitä suojalasit kypärän keskelle ja kiinnitä ne kypärän takaosassa olevalla joustavalla hihnalla.

– LAMPUN KIINNITTÄMINEN tapahtuu työntämällä lampun hihna kypärän pidikkeiden alle ja asettamalla lamppu kypärän etupuolelle.

Yhteensopiva tavallisten elastisten otsalamppujen kanssa, jos niiden käyttö ei vaaranna kypärän vakautta tai turvallisuutta. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että otsalamppu pysyy tukevasti paikallaan toiminnan aikana.

KUVA 4 – Tulppasoljen sulkeminen tapahtuu työntämällä molemmat päät yhteen ja solki sulkeutuu napsahtaen. Avaaminen tehdään painamalla soljen sivusta.

KUVA 5 – Tarkista leukahihnan kiinnityksen ja pääpannan kiristyksen jälkeen että kypärä istuu vaakasuorassa ja ettei se voi luistaa eteenpäin tai taaksepäin.

C TURVAOHJEET

Varmista, että kypärän muoto ei ole muuttunut eikä siinä ole muita näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Huomaa, että kypäräsi on suunniteltu absorboimaan iskuvoima minkä seurauksena kypärän muoto voi muuttua alentaen sen suojauskykyä tai tehden sen käyttökelvottomaksi. Vauriot eivät kuitenkaan aina ole näkyviä.

Tästä syystä kypärä on vaihdettava välittömästi esimerkiksi kiipeilijän putoamisen tai kivien tai jään pudotessa kypärään vaikka vauriot eivät olisikaan näkyvissä.

Äärimmäiset lämpötilat (alle -20 °C/-4 °F ja yli + 35 °C /95 °F), maali, liuottimet, liimat tai tarrat voivat kaikki muuttaa kypärän fyysisiä ominaisuuksia ja siksi niitä (maali, liuottimet, liimat tai tarrat) voi käyttää vain valmistajan ohjeistuksella tai luvalla.

VAROITUS

Jos tuotteen turvallisuudesta on pienikin epäilys tulee se vaihtaa välittömästi.

D TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen käyttöikä riippuu useista tekijöistä kuten käyttötavasta ja -tiheydestä, UV-altistumisesta, kosteudesta, jäästä, sään vaikutuksista, varastointiolosuhteista ja liasta (hiekka, suola jne.). Äärimmäisissä olosuhteissa käyttöikä voi lyhentyä yhteen käyttökertaan tai jopa lyhyemmäksi jos tuote on vahingoittunut (esimerkiksi kuljetuksen aikana) ennen käyttöä. Huomaa: synteettikuiduista valmistetut tuotteet vanhenevat käyttämättäkin. Tämä ikääntyminen riippuu pääasiassa ympäristöolosuhteista sekä UV-valon vaikutuksesta.

Käyttöikä on enintään 14 vuotta valmistuspäivästä, josta enintään 10 vuotta ensimmäisestä käyttöpäivästä.

DYNAFIT suosittelee kaikkien turvalaitteiden (PSA/PPE-laitteiden) vaihtamista viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä riippumatta siitä, onko tuotetta käytetty säännöllisesti vai ei. Äärimmäinen ja erittäin vaativa käyttö voi jopa johtaa alle vuoden käyttöikään.

E PUHDISTUS, VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Katso ohjeet tuotteen oikeasta säilytyksestä ja huollosta kaaviosta E.

Varastointi

Säilytä kypärääsi kuivassa, viileässä ja hyvin ilmastoidussa paikassa poissa suorasta auringonvalosta. Vältä kypärän säilyttämistä lämmönlähteiden läheisyydessä tai muualla, missä se altistuu suoraan tai pysyvästi UV-säteille tai äärimmäisille lämpötiloille. Älä säilytä kypärääsi repussa. Varmista, että kypäräsi ei koskaan pääse kosketuksiin aggressiivisten kemikaalien kuten akkuhapon, liuottimien tai suolan kanssa.

Puhdistus ja huolto

Kypärän lika voidaan pestä miedolla saippualla, mutta älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai liuottimia. Huuhtele kypärä huolellisesti puhdistuksen jälkeen ja kuivaa se kokonaan pyyhkeellä. Älä tee mitään korjauksia tai muokkaa kypärääsi itse. Jos huomaat, että kypärä on vaurioitunut, vaihda se. Kypärääsi kohdistuneet virheelliset toimet tai siihen tehdyt muutokset voivat vaikuttaa haitallisesti kypärän suojauskykyyn. Jos sinulla on kysyttävää kypärän varaosista, ota yhteyttä DYNAFIT-jälleenmyyjään.

Tuotetta ei saa muuttaa tai korjata.

Kuljetus

Suojaa kypäräsi mekaaniselta kulumiselta tai vaurioilta, auringon säteilyltä, kemikaaleilta ja lialta. Paras tapa on hankkia kypärälle suojapussi ja/tai erityinen säilytys– ja kuljetussuoja.

F TUNNISTETARRAT

DYNAFIT: Valmistaja

BLACKLIGHT: Tuotteen nimi

CE Vahvistaa asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisen

EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos (moduuli B):

Apave SA (0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE

cedex – France

EN12492:2025 EN18100:2025: Alppivaljaiden nykyinen normi

size x cm: Koko

x g: Paino

Made in xxxxx: Alkuperäismaa

xxA mmyy: Tietoja jäljitettävyydestä

xx: Luettelo (viite nykyiseen piirustukseen)

A: Tuotantoerä (A = tuotantokuukauden ensimmäinen erä)

mm: Valmistuskuukausi

(01 = tammikuu)

yy: Valmistusvuosi (21 = 2021)

: Symboli joka osoittaa, että ohjeet on luettava.

DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Valmistajabrändi, nimi ja osoite

G TAKUU

Dynafit – Oberalp S.P.A. myöntää kaikille tuotteilleen materiaalin ja työn laadun puutteet kattavan takuun, ellei tarkistuksessamme ilmene, että tuote on kulunut, sitä on käytetty väärin tai sen tarkoituksen vastaisesti. Tämän takuun lisäksi lakisääteiset oikeutesi pysyvät voimassa muuttumattomina. Dynafit – Oberalp S.P.A. pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta koskien tässä ohjeessa kuvattuja tuotteiden malleja ja teknisiä tietoja. Kaikki käytetyt painot, mitat ja koot ovat nimellisiä.

NO

A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseseffekten av dette produktet. Produktet er en fjellklatrehjelm som primært er utviklet for å beskytte mot steinsprang og beskyttelse av klatrere under et fall. Gjør deg kjent med dette produktet før bruk.

Merk! Fjellklatring og sportsklatring er risikosporter som kan være forbundet med uforutsigbare farer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utøver disse sportsgrenene. DYNAFIT anbefaler at du får egnet opplæring (f.eks. av fjellførere, på klatrekurs) før fjellklatring og sportsklatring. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr.

Dette produktet ble produsert i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr. Du kan se samsvarserklæringen på www.www.dynafit.com.

Produktet tilsvarer klasse II for personlig verneutstyr (PVU).

B BRUK

Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

: Risiko for død

: Risiko for personskade

: Riktig bruk

Produktet beskytter mot risikoen for fallende stein og støt og samsvarer med standarden EN 12492:2025 og 18100.

Hjelmer beregnet for ski-alpinisme, fjellklatring og klatring. Denne hjelmen oppfyller ikke kravene i EN 1077 for hjelmer til alpinister og snowboardkjørere.

Hjelmer til fjellklatring og sportsklatring er primært ment for å beskytte det øvre området av hodet mot farer som kan oppstå under fjellklatring og sportsklatring; Ski– og snøbretthjelmer er ment å redusere faren for skade på kraniet og den delen av hodet som er omgitt av hjelmen, under aktivitet som utføres av skikjørere/snøbrettkjørere. Disse hjelmene er spesielt utviklet for å absorbere støt og redusere omfanget av hodeskader. Bruk av hjelm kan likevel ikke utelukke død eller varig funksjonshemming. Hjelmens vekt kan variere med ±10 % fra den angitte verdien.

JUSTERING AV HJELMEN

FORSIKTIG: En hjelm gir bare optimal beskyttelse hvis den er riktig tilpasset brukerens hodeform og -størrelse. Hvis det ikke er mulig, MÅ DU IKKE BRUKE HJELMEN, men bytte den ut med en annen størrelse eller modell. En feil tilpasset eller løst sittende hjelm reduserer beskyttelseseffekten betydelig.

FIGUR 1 – JUSTERING AV STØRRELSEN ETTER BRUKERENS HODE: 1 System med justeringshjul: Bruk først innstillingshjulet til å utvide omkretsen på hodebåndet helt (vri mot klokken), og sett så på hjelmen. Drei hjulet med klokken til hodebåndet sitter tett rundt hodet. Du kan bevege båndet vertikalt opp og ned i nakken for best mulig passform.

1.b System med justerbart bånd: Løsne begge festestroppene rundt pannen mest mulig og ta på hjelmen. Trekk deretter i festestroppene til hodebåndet sitter tett, men komfortabelt, på hodet. For optimal posisjonering kan du skyve hodebåndet vertikalt opp og ned bak.

FIGUR 2 – JUSTERING AV HAKESTROPPEN: Hakestroppen løper langs siden av hodet og lukkes med spennen under haken. Lengden på stroppen under haken kan justeres for en tett og behagelig passform. Ved justering på siden av hodet åpner du klipsene og justerer stropplengden under ørene etter formen på hodet. Stroppene må ikke dekke ørene. Når spennen er lukket, skal ikke hakestroppen presse mot strupehodet.

FIGUR 3 Tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan påvirke hjelmens funksjonalitet og ytelse.

– MONTERING AV SKIBRILLER: Plasser skibrillen midt på hjelmen, og fest den med den elastiske stroppen på baksiden.

– FESTE AV HODELYKT: Du fester en hodelykt på hjelmen ved å skyve stroppen på hodelykten under de fleksible klipsene på det ytre skallet og plassere lykten foran på hjelmen. Kompatibel med standard elastiske hodelykter, forutsatt at bruken av dem ikke går på bekostning av hjelmens stabilitet eller sikkerhet. Det er brukerens ansvar å sørge for at hodelykten sitter godt på plass under aktivitet.

FIGUR 4 – SPENNE: Lukke: Trykk de to spennedelene sammen slik at de klikker i hverandre. Spennen lukkes med et hørbart klikk. Åpne: Klem på sidene av spennen.

FIGUR 5 – KONTROLL: Når hakestroppen er lukket og hodestroppen er strammet, skal hjelmen sitte vannrett og ikke kunne gli sidelengs, ned i pannen eller bak i nakken.

C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Forsikre deg om at hjelmen ikke er deformert eller har andre synlige skader.

ADVARSEL: Vær oppmerksom på at hjelmen er konstruert for å absorbere maksimal energi i tilfelle støt. Dette skjer gjennom deformering som kan skade eller ødelegge hjelmen, men som ikke alltid er synlig for det blotte øye.

Derfor må hjelmen byttes ut umiddelbart etter et hardt støt, for eksempel et fall eller stein-/isfall, selv om du ikke kan se noen ytre skader.

Ekstreme temperaturer (under –20 ° C og over +35° C), maling, løsemidler, lim eller klistremerker kan endre hjelmens fysiske egenskaper og skal derfor bare påføres eller festes i samsvar med produsentens instruksjoner.

ADVARSEL

Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart.

D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet før første gangs bruk (f.eks. under transport). Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldringsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling.

Maksimal levetid er 14 år fra produksjonsdatoen, hvorav ikke mer enn 10 år fra datoen for første gangs bruk.

DYNAFIT anbefaler generelt at sikringsutstyr (PVU-utstyr) alltid byttes ut etter 10 år fra produksjonsdato, selv om de aldri eller bare sjelden har vært i bruk. Ved ekstrem og svært intensiv bruk kan levetiden til og med være under ett år.

Etter et hardt støt, for eksempel et fall eller stein-/isfall, må hjelmen straks byttes ut, også selv om du ikke kan se noen ytre skader.

E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Lagring

Hjelmen skal oppbevares på et tørt, kjølig, godt ventilert sted vekk fra sollys. Unngå å oppbevare den i nærheten av varmekilder, i direkte og langvarig UV-stråling og ved ekstreme temperaturer. Ikke oppbevar hjelmen i ryggsekken. Sørg for at hjelmen ikke kommer i kontakt med sterke kjemikalier som batterisyre, løsemidler eller salter.

Rengjøring og vedlikehold

Hvis hjelmen er svært skitten, kan du vaske den med mildt såpevann, men unngå å bruke kjemiske rengjøringsmidler og løsemidler. Skyll deretter hjelmen godt og tørk av alle deler med en klut. Ikke utfør reparasjoner eller modifikasjoner på hjelmen selv. Hvis du oppdager skader på hjelmen, må du bytte den ut. Hvis du gjør feil inngrep eller endringer av noe slag, kan det svekke hjelmens beskyttelsesevne. Kontakt DYNAFIT-forhandleren hvis du har spørsmål eller trenger reservedeler. Produktet må ikke endres eller repareres.

Transport

Beskytt hjelmen mot mekanisk skade, solstråler, kjemikalier eller skitt. Det er best å bruke en beskyttelsespose og/eller en spesiell oppbevarings– og transportbeholder.

F MERKING

DYNAFIT:
Produsentens merke
BLACKLIGHT: Produktnavn
CE Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425
Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B):
Apave SA (0082)
6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE
cedex – France
EN12492:2025 EN18100:2025: Gyldig standard
size x cm: Størrelse
x g: Vekt
Made in xxxxx: Produksjonsland
xxA mmyy: Informasjon om sporbarhet
xx: Indeks (referanse til aktuell tegning)
A: Produksjonsbatch (A = første batch i produksjonsmåneden)
mm: Produksjonsmåned
(01 = januar)
yy: Produksjonsår (21 = 2021)

: Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses
DYNAFIT – Oberalp S.P.A., – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen – Italy: Produsentens merke, navn og adresse

G GARANTI

Dynafit – Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår. Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Dynafit – Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vekter, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.





quefairedemesdechets.fr

CE

DYNAFIT – Oberalp S.P.A. – Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen – Italy
DYNAFIT.COM

RN 134696 | 0626